

Guarantee card	Certificado de garantia	Garanti sertifikası
Garantiekarte	Certificat de garanție	Гаранционна карта
Carte de garantie	Záručný list	Гарантійний талон
Certificato di garanzia	Garancialevél	Гарантийный сертификат
Tarjeta de garantía	Karta Gwarancyjna	شهادة الضمان
Garantiekarte	Πιστοποιητικό εγγύησης	Garancijska karta

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Eladó pecsétje és aláírása
razítko a podpis prodejce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Saticinin mühür ve imzası
Подпис и печат на продавача
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
Pečat i potpis distributera

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION
BEDIENUNGSANLEITUNG UND MONTAGEANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION
ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
INSTRUCCIONES DE USO E INSTALACIÓN
AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E INSTALAÇÃO
HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI UTASÍTÁS
POKYNY K POUŽITÍ A INSTALACI
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI INSTALARE
INSTRUKCJE OBSŁUGI I MONTAŻU
Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
KULLANIM VE MONTAJ TALIMATLARI
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И МОНТАЖ
НСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ І УСТАНОВКИ
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УСТАНОВКЕ
تعليمات الاستعمال والتركيب
UPUTE ZA UPORABU I INSTALIRANJE

Wall-mounted hand dryer for commercial use	Uscător de mâini de perete pentru uz comercial
Wand-Händetrockner für den kommerziellen gebrauch	Naścienna suszarka do rąk do u»ytku komercyjnego
Sèche-mains pour usage commercial	Επίτοιχος στεγνωτήρας χεριών για εμπορική χρήση
Asciugamani per uso commerciale	Duvara-monteli saç kurutucu ticari kullanim için
Secamanos de pared para uso comercial	Сешоар за ръце за комерсиална употреба
Wandhanddroger voor commercieel gebruik	Електрорушник тип для комерційного
Secador ne mãos para uso comercial	Сушилка для рук для профессио-нального использования
Kézszáritó kereske-delmi használatra	للاستعمال التجاري مجفف الأيدي الحائطي
Nástenný vysoušeč rukou pro komerční prostory	Sušila za ruke za komercijalnu uporabu

HANDY
Type 831.01

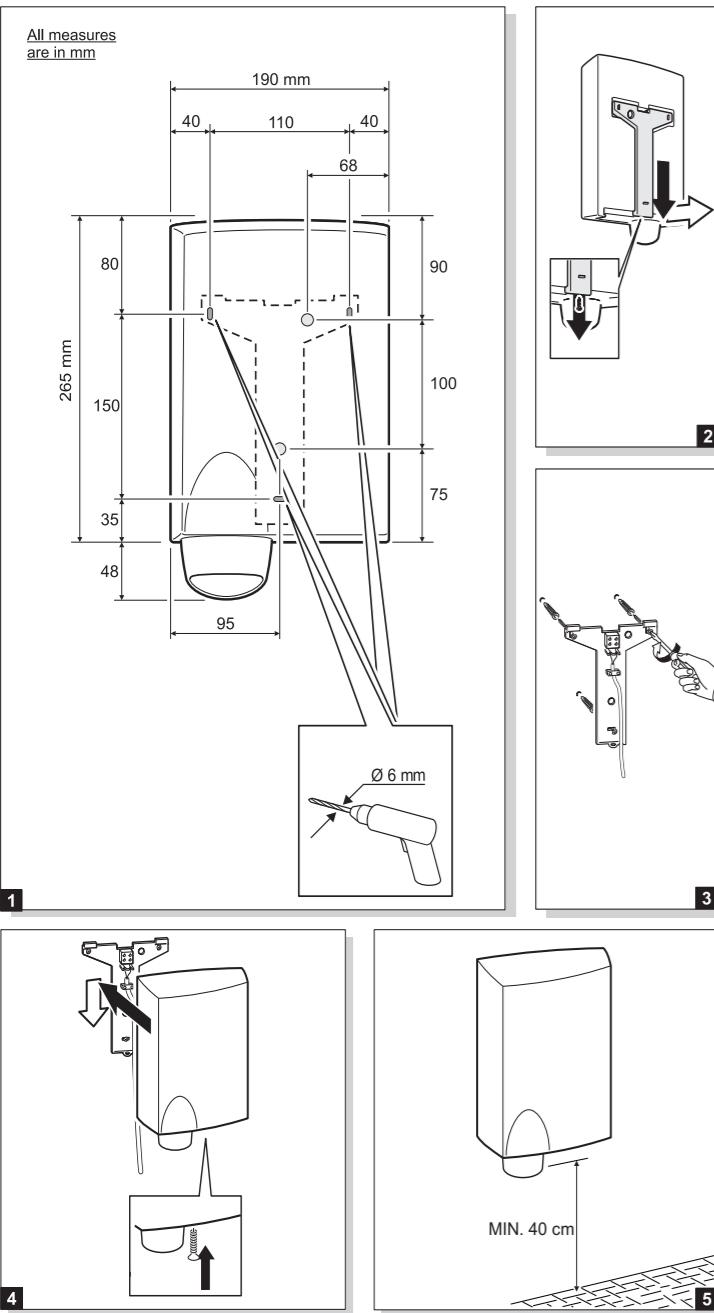
Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



EN	Wall-mounted hand dryer	5
DE	Wand-Händetrockner	7
FR	Sèche-mains	9
IT	Asciugamani	11
ES	Secamanos de pared	13
NL	Wandhanddroger	15
PT	Secador ne mãos	17
HU	Kézszáritó	19
CS	Nástenný vysoušeč rukou	21
RO	Uscător de mâini de perete	23
PL	Naścienna suszarka do rąkscianie	25
EL	Επίτοιχος στεγνωτήρας χεριών	27
TR	Duvara-monteli saç kurutucu	29
BG	Сешоар за ръце	31
UK	Електрорушник тип	33
RU	Сушилка для рук	35
AR	اري مجفف الأيدي الحائطي	37
HR	Sušila za ruke	39



00060643-09/17



English
INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION
Original instructions
Read these instructions carefully before installation and use.
Available also on www.valera.com
Hand dryer 831.01

CAUTION

- Before use, the appliance must be fitted and properly installed by a qualified electrician.
- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the electrical system is fitted with a device which guarantees omnipolar disconnection from the electricity mains under category III overvoltage conditions.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or

- have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Only connect the appliance to an alternate current power supply, and make sure that the mains voltage corresponds to the one indicated on the appliance.
- Make sure that the air inlet grills at the bottom of the appliance are never obstructed.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The elements used to pack the appliance (plastic bags, cardboard box, etc...) must not be left within reach of small children, as they are a potential source of danger.
- This appliance must only be used for the purposes for which it has been specifically designed: to dry the hands. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer will not be considered liable for any damage deriving from improper or incorrect use of the appliance.

- The A-weighted sound pressure level of the hairdryers for commercial use is below 70 dB(A).

IMPORTANT
This appliance complies with safety requirements for electrical equipment.
This hand drier is fitted with a safety thermostat. It will stop automatically if it overheats. After a short time it will start up again.
Before use, make sure that the appliance air inlet grills and the screen protecting the activating sensors are perfectly clean.
The manufacturer will not be considered liable for any damage to persons or property deriving from failure to comply with the above recommendations, or improper use of the hand dryer. This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.

INSTRUCTIONS FOR USE
To start the hand dryer, place your hands under the mouth, just a few centimetres from the air outlet. The appliance will turn off automatically when you remove your hands. This hand dryer is fitted with an automatic device that turns it off after approximately 2 minutes continuous operation. If this happens, the appliance can be reactivated by removing your hands from under the air outlet for a few seconds.

Cleaning and maintenance
Plastic components must be cleaned using a damp cloth. **WARNING:** do not use abrasive products or chemical detergents.



INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
WARNING: this operation must be carried out by a qualified technician.
Check that the local power supply corresponds with the one indicated on the rating plate.
The power supply network to which the appliance is connected must be fitted with a omnipolarebbeli switch.
The appliance is destined for assembly and installation on a wall only (vertical). The correct direction of installation is with the air outlet facing downwards.
Before fitting, check that the appliance will not operate continually due to the presence of reflective surfaces in the vicinity that might interfere with the activating sensors (fig. 5).
This hand dryer is an approved product with protection degree IP23 (EN60529). For installation specifications, please refer to national regulations on the use and installation of appliances with IP23 protection from splashing. If the power cable with plug fitted to the appliance is used, the power socket to which it is connected must be out of reach of possible water splashes.

Mounting sequence
1. After establishing the position in which the appliance is to be installed, drill 3 holes Ø 6 mm in the wall as shown in fig. 1.
2. Dismantle the "T" bracket from the back of the appliance, as shown in figure 2.

3. Fix the "T" bracket to the wall using the screws and plugs provided (fig. 3).
4. Hang the appliance on the "T" bracket and fix it at the bottom using the screw provided (fig. 4).

GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:
1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and European Union countries the warranty period is 24 months for personal use and 6 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are under-taken by unauthorized persons.
For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.
In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

 The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

VALERA is a registered trade mark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

Mod. Nr. _____

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop	Data de compra Eladás dátuma Datum prodeje Data cumpărării Data zakupu Ημερομηνία αγοράς	Satin alma tarihi Дата на закупуване Дата покупки Дата покупки تاريخ الشراء Datum kupnje
---	---	---

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse completè de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Vevő neve és teljes címe
Jméno a adresa záhadnika
Numele i adresa completă a cumpărătorului
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alicininin tam ismi ve adresi
Име, фамилия и полный адрес на покупателя
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/Имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري و عنوانه الكامل
Ime i adresa kupca


BEDIENUNGSANLEITUNG UND MONTAGEANWEISUNG Originalbedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage des Gerätes aufmerksam durch.

Verfügbar auch auf www.valera.com

Händetrockner 831.01

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem Benutzen muß das Produkt ordnungsgemäß Montiert / Installiert werden.
- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutz- einrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom n nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Prüfen Sie, ob in der elektrischen Anlage eine allpolige Trennvorrichtung vom Stromnetz gemäß Überspannungskategorie III installiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.
-  • **ACHTUNG:** Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schließen Sie den Haartrockner nur an eine Wechselstromleitung an und stellen Sie sicher, dass die Anschluss-Spannung auch tatsächlich der am Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaugöffnung an der Geräteunterseite nicht verdeckt wird.
- Die Bestandteile der Verpackung des Gerätes (Plastikbeutel, Kartonschachtel usw.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern verwahrt werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck benutzt werden, für den es ausdrücklich bestimmt ist, nämlich zum Trocknen der Hände. Jede andere Anwendungsart ist als unsachgemäß und demzufolge als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden infolge unsachgemäßer oder falscher Anwendung. des Gerätes.

- Der Schalldruckpegel liegt bei den kommerziellen Haartrocknern unter 70 dB(A).

WICHTIG

Dieses Gerät entspricht den gesetzlichen Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte.

Dieser Händetrockner ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet; er schaltet sich bei Überhitzung automatisch ab und nach einer kurzen Betriebspause auch automatisch wieder ein. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass die Ansauggitter und die Abdeckung der Aktivierungssensoren sauber sind.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise bzw. unsachgemäßem Gebrauch des Händetrockners ist der Hersteller jeglicher Haftung für allfällige Personen- und/oder Sachschäden entbunden. Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC und der Verordnung (EC) Nr. 1275/2008.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Zum Aktivieren des Händetrockners halten Sie die Hände einige Zentimeter unter die Luftaustrittsdüse in den Erfassungsbereich der Sensoren. Sobald Sie die Hände wieder aus dem Erfassungsbereich der Sensoren ziehen, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Der Händetrockner ist mit einer Automatik ausgestattet, die nach etwa zwei Minuten Dauerbetrieb das Gerät abschaltet. In einem solchen Fall genügt es, wenn Sie die Hände kurz wegziehen, damit sich das Gerät wieder einschaltet.

Pflege und Wartung

Die Kunststoffteile nur mit einem angefeuchteten Tuch reinigen. ACHTUNG: zum Reinigen keine scheuernden oder chemischen Produkte verwenden.

MONTAGEANLEITUNG

ACHTUNG: die Montage des Gerätes darf nur von einem Fachmann ausgeführt werden.

Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Geräteschild angegebene Spannung mit derjenigen Ihres Stromnetzes übereinstimmt.

Im Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen wird, muss eine allpolige Trennung vorgesehen werden. Das Gerät ist ausschließlich für die feste Montage / Installation an einer Wand (in vertikaler Position) bestimmt. Das Gerät ist nur dann korrekt montiert, wenn die Luft nach unten austritt. Stellen Sie vor der Montage sicher, dass das Gerät nicht durch in der Nähe liegende, reflektierende Flächen, auf die die Aktivierungssensoren ansprechen, im Dauerbetrieb läuft (fig. 5).

Dieser Händetrockner ist ein Produkt mit der Schutzklasse IP23 (EN60529). Für die installationsrelevanten Bedingungen wird auf die nationalen Normen verwiesen, die die Verwendung und Installation von Geräten mit IP23-Gehäuse definieren. Falls der an das Gerät angeschlossene Stecker verwendet wird, muss die entsprechende Steckdose ausserhalb des Spritzbereiches liegen.

Montagevorgang

1. Festlegen, wo das Gerät installiert werden soll und 3 Löcher mit 6mm Ø bohren - siehe Abbildung 1.
2. Den T-förmigen Haltebügel auf der Geräterückseite wie in Abb. 2 gezeigt abmontieren.
3. Den T-Bügel mit den mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Dübeln an der Wand befestigen (Abb. 3).
4. Das Gerät am T-Bügel einhängen und unten anschrauben (Abb. 4).

GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag - dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und den Ländern der Europäischen Gemeinschaft beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei Hausgebrauch und 6 Monate bei professioneller oder gleichwertiger Verwendung. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch diese ausgefüllte Garantiekarte, oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind -soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen. Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION

Instructions originales

Lire attentivement ces instructions avant le montage et l'utilisation de l'appareil.

Disponible aussi sur www.valera.com

Sèche-mains type 831.01

CONSEILS DE SECURITE

- Avant toute utilisation, l'appareil doit être monté et installé correctement par un électricien.
- Important: pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Contrôler que l'installation électrique est bien dotée d'un dispositif omnipolaire en mesure de couper le courant dans les conditions de la catégorie de surtension III.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser.
-  • ATTENTION: ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requis un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement

quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Brancher l'appareil uniquement sur du courant alternatif et contrôler que la tension du réseau correspond à celle qui est indiquée.
- Attention: les grilles d'arrivée d'air situées en bas de l'appareil ne doivent jamais être obstruées.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque.
- Les différents éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sachets en plastique, boîtes en carton, etc...) ne doivent pas être laissées à la portée des enfants pour lesquels ils sont une source de danger potentiel.
- Cet appareil est destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu: sécher les mains. Tout autre usage est contre-indiqué et par conséquent dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des dommages éventuels causés par une utilisation impropre ou erronée.

- Le niveau de pression sonore des sèche-cheveux à usage commercial est inférieur à 70 dB (A).

IMPORTANT

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité en vigueur pour les appareils électriques.

Ce sèche-mains est équipé d'un thermostat de sécurité. En cas de surchauffe, il s'arrête automatiquement. Après un court laps de temps, il recommence à fonctionner. Avant toute utilisation, vérifier que les grilles d'arrivée d'air de l'appareil et l'écran de protection des détecteurs de mouvement sont parfaitement propres.

La non observation de ces recommandations ou l'utilisation impropre du sèche-mains dégagent le fabricant de toute responsabilité concernant les dommages éventuels causés aux biens ou aux personnes. Cet appareil est conforme aux directives européennes 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC et au règlement (EC) N. 1275/2008.

MODE D'EMPLOI

Pour mettre en marche le sèche-mains, avancer les mains à quelques centimètres de la bouche de ventilation. L'appareil s'arrête automatiquement dès qu'on retire les mains.

Le sèche-mains est équipé d'un dispositif d'arrêt automatique qui s'active au bout de 2 minutes de fonctionnement continu.

L'appareil se remet en marche dès qu'on retire les mains quelques secondes de sous la bouche de ventilation.

Nettoyage et entretien

Les parties en plastiques doivent être nettoyées avec un chiffon humide et de l'eau tiède.

ATTENTION: ne pas utiliser de produits abrasifs ni de détergents chimiques.

INSTRUCTIONS POUR INSTALLATION

ATTENTION: cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié.

Vérifier que les données figurant sur la plaquette correspondent aux caractéristiques du réseau électrique local.

Le circuit électrique sur lequel l'appareil va être installé doit comporter un interrupteur omnipolaire.

L'appareil est destiné exclusivement à une pose et à une installation murale (à la verticale). Pour installer l'appareil dans le bon sens, placer la sortie d'air vers le bas.

Vérifier avant le montage que l'appareil fonctionne en continu. En effet la proximité de surfaces réfléchissantes peut gêner le fonctionnement des détecteurs de mouvement (fig. 5).

Le sèche-mains est un produit agréé ayant un indice de protection IP23 (EN60529). Pour les détails de l'installation, se référer aux normes nationales qui régissent l'utilisation et l'installation des appareils ayant un indice de protection extérieure IP23. Si on utilise le cordon d'alimentation et la fiche montés sur l'appareil, la prise de courant doit se trouver hors de portée des projections d'eau.

Séquence de montage

1. Après avoir déterminé la position dans laquelle installer l'appareil, pratiquer 3 trous de 6 mm de Ø dans le mur comme indiqué sur la fig. 1.
2. Démontez l'attache en "T" qui se trouve à l'arrière de l'appareil, comme indiqué sur la figure 2.
3. Fixer l'attache en "T" au mur avec les vis correspondantes et les chevilles fournies avec l'appareil (fig. 3).
4. Suspendre l'appareil à l'attache en "T" et fixer sa partie inférieure avec les vis correspondantes (fig. 4).


GUARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays de l'Union européenne, la durée de la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 6 mois pour un usage professionnel ou analogue. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

Istruzioni originali

Leggere attentamente queste istruzioni prima del montaggio e dell'uso.

Disponibili anche su www.valera.com

Asciugamani 831.01

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo l'apparecchio deve essere montato ed installato correttamente da un elettricista.
- Importante: Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Verificare che sull'impianto elettrico sia inserito un dispositivo che assicuri la disconnessione onnipolare dalla rete elettrica nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo.



- **ATTENZIONE:** Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati

istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Fare attenzione che la griglia di entrata dell'aria nella parte inferiore dell'apparecchio non venga mai ostruita.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito: asciugare le mani. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o erranei.

- Il livello di pressione sonora per gli asciugacapelli per uso commerciale è inferiore a 70 dB(A).

IMPORTANTE

Questo apparecchio risponde alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

Questo asciugamani è munito di un termostato di sicurezza. In caso di surriscaldamento si arresta automaticamente. Dopo un breve periodo di tempo riprende a funzionare. Prima di ogni utilizzo verificare che le griglie di entrata dell'aria dell'apparecchio e lo schermo di protezione dei sensori di attivazione, siano perfettamente pulite.

La non osservanza delle raccomandazioni date o l'uso improprio dell'asciugamani sollevano il costruttore da ogni responsabilità riguardo eventuali danni a cose o a persone.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC ed al regolamento (EC) N. 1275/2008.

ISTRUZIONI PER L'USO

Per avviare l'asciugamani posizionare le mani sotto la bocchetta a qualche centimetro dal foro di uscita dell'aria. Togliendo le mani l'apparecchio si spegne automaticamente.

L'asciugamani è dotato di un dispositivo automatico di spegnimento che entra in funzione dopo circa 2 minuti di funzionamento in continuo.

In questo caso, l'apparecchio viene riattivato togliendo per qualche secondo le mani da sotto la bocchetta.

Pulizia e manutenzione

Le parti in plastica vanno pulite con un panno umido.

ATTENZIONE: non usare prodotti abrasivi né detersivi chimici.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: questa operazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

Verificare che la tensione nominale indicata nei dati di targa dell'apparecchio corrisponda a quella dell'impianto elettrico.

Nella rete elettrica di alimentazione dove verrà installato l'apparecchio deve essere prevista una sconnessione onnipolare. L'apparecchio è destinato esclusivamente per un montaggio ed una installazione a parete (in verticale). Il senso di installazione corretto è con l'uscita dell'aria verso il basso.

Verificare, prima del montaggio, che l'apparecchio non funzioni in continuo, a causa della vicinanza di eventuali piani riflettenti che interferiscono con i sensori di attivazione (fig. 5).

L'asciugamani è un prodotto approvato con grado di protezione IP23 (EN60529). Per le specifiche di installazione va fatto riferimento alle norme nazionali che definiscono l'utilizzo e l'installazione di apparecchi con grado di protezione dell'involucro IP23. Nel caso in cui venga utilizzato il cavo di alimentazione con spina montato sull'apparecchio, la presa di corrente deve trovarsi al di fuori della portata di eventuali spruzzi d'acqua.

Sequenza di montaggio

1. Dopo aver stabilito la posizione in cui si vuole installare l'apparecchio, praticare 3 fori \varnothing 6 mm nel muro come mostrato nella fig. 1.
2. Smontare la staffa a "T" dal retro dell'apparecchio, come indicato nella figura 2.
3. Fissare la staffa a "T" al muro con le apposite viti e tasselli forniti in dotazione (fig. 3).

4. Appendere l'apparecchio alla staffa a "T" e fissarlo nella parte inferiore con l'apposita vite (fig. 4).


GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dell'Unione Europa il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 6 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornare l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera

INSTRUCCIONES DE USO E INSTALACIÓN

Instrucciones originales

Lea atentamente estas instrucciones antes de montar y utilizar el aparato.

Disponibles también en www.valera.com

Secamanos Tipo 831.01

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Antes de su utilización, el aparato debe ser montado e instalado correctamente por un electricista.
- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.

- Comprobar que la instalación eléctrica cuente con un dispositivo que asegure la desconexión omnipolar de la red eléctrica en las condiciones de la categoría de sobretensión III.

- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.



- **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el

modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y compruebe que la tensión de red corresponda a la que se indica en el aparato.
- Tenga cuidado de que las rejillas de entrada del aire en la parte inferior del aparato no queden nunca obstruidas.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños, ya que son potencialmente peligrosos.
- Este aparato debe destinarse exclusivamente al uso previsto: secarse las manos. Cualquier otro uso debe considerarse impropio y por consiguiente peligroso. El fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños derivados de un uso impropio o incorrecto.

- El nivel de presión sonora de los secadores para uso comercial es inferior a 70 dB(A).

IMPORTANTE

Este aparato es conforme a las normas de seguridad para los aparatos eléctricos.

Este secamanos está provisto de termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento se para automáticamente. Tras un breve periodo de tiempo vuelve a funcionar. Antes de utilizar el aparato, compruebe que las rejillas de entrada de aire y la pantalla de protección de los sensores de activación estén perfectamente limpias.

El incumplimiento de estas recomendaciones o el uso impropio del secamanos eximen al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños a cosas o personas.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC y al reglamento (EC) N. 1275/2008.

INSTRUCCIONES DE USO

Para activar el secamanos, ponga las manos unos centímetros debajo de la boca de salida de aire. Al retirar las manos el aparato se apaga automáticamente.

El secamanos está dotado de un dispositivo de apagado automático que actúa después de dos minutos de funcionamiento continuo.

En este caso, para reactivar el aparato, aparte las manos de la salida de aire durante algunos segundos.

Limpieza y mantenimiento

Las partes de plástico se deben limpiar con un paño humedecido con agua templada.

ATENCIÓN: no utilice productos abrasivos ni detergentes químicos.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

ATENCIÓN: esta operación debe ser realizada por un técnico cualificado.

Compruebe que los datos de la placa del aparato correspondan con los de su red eléctrica.

En la red eléctrica de alimentación donde se vaya a instalar el aparato, debe colocarse una desconexión omnipolar.

El aparato está destinado exclusivamente al montaje e instalación de pared (en vertical). El sentido correcto de instalación es con la salida de aire hacia abajo. Antes del montaje, compruebe que el aparato no funcione continuamente a causa de la proximidad de alguna superficie reflectante que interfiera con los sensores de activación (fig. 5).

El secamanos es un producto aprobado con grado de protección IP23 (EN60529). Para las especificaciones de instalación, hay que hacer referencia a las normas nacionales que disciplinan la utilización y la instalación de aparatos con grado de protección de la carcasa IP23. Si se utiliza el cable de alimentación con la clavija montada en el aparato, el enchufe de corriente debe estar fuera del alcance de posibles salpicaduras de agua.

Secuencia de montaje

1. Tras decidir la posición en que desea instalar el aparato, taladre 3 agujeros \varnothing 6 mm en la pared como se indica en la fig. 1.
2. Desmonte el estribo en forma de "T" de la parte posterior del aparato, como se indica en la figura 2.

3. Fije el estribo en forma de "T" a la pared mediante los tacos y los tornillos en dotación (fig. 3).
4. Cuelgue el aparato al estribo en forma de "T" y fíjelo en la parte inferior con el tornillo correspondiente (fig. 4).


GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países de la Unión Europea el periodo de garantía es de 24 meses para el uso doméstico y de 6 meses para el uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicio normal del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

VALERA es una marca registrada de Ligo Electric S.A. - Suiza

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat te monteren en in gebruik te nemen.

Ook beschikbaar op www.valera.com

Handdroger type 831.01

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moet het op de correcte manier door een elektricien gemonteerd en geïnstalleerd worden.
- Belangrijk: om extra veiligheid te verzekeren, wordt aangeraden om in de elektrische installatie die zorgt voor de stroomtoevoer van het toestel een differentieelschakelaar te installeren met een onderbrekingsstroom die niet hoger is dan 30 mA. Voor meer informatie hieromtrent, neem contact op met uw vertrouwde elektricien.
- Controleer of de elektrische installatie is uitgerust met een meerpolige scheidingsinrichting van het elektriciteitsnet in overspanningscategorie III.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
-  LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en

ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is aangegeven.
- Zorg ervoor dat de luchtroosters onder in het apparaat nooit worden afgedekt.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Houd de verschillende delen van de verpakking van het apparaat (zoals plastic zakjes, kartonnen doos etc...) buiten het bereik van kinderen, omdat zij mogelijk een bron van gevaar kunnen zijn.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het expliciet is ontworpen: namelijk het drogen van handen. Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd en dus als gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door oneigenlijk of onjuist gebruik.

- Het geluidsdrukniveau voor haardrogers voor commercieel gebruik is lager dan 70 dB (A).

BELANGRIJK

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten.

Deze handendroger is voorzien van een veiligheidsthermostaat. Bij oververhitting zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Na korte tijd zal het apparaat weer gaan werken. Controleer voor elk gebruik of de luchtinlaatroosters van het apparaat en de beschermplaat van de activeringssensoren goed schoon zijn.

Het niet opvolgen van de gegeven aanbevelingen of het oneigenlijke gebruik van de haardroger ontheften de fabrikant van iedere aansprakelijkheid voor schade aan zaken of letsel aan personen.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC en aan de verordening (EC) nr. 1275/2008.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De handendroger wordt geactiveerd door de handen onder de opening op enkele centimeters afstand van de luchtuitlaat te houden. Wanneer u de handen weghaalt, stopt het apparaat automatisch. De handendroger is voorzien van een automatische uitschakelvoorziening die ongeveer 2 minuten na continue werking gaat functioneren. In dat geval wordt het apparaat opnieuw in werking gesteld door de handen enkele seconden weg te halen van onder de luchtuitlaatopening.

Reiniging en onderhoud

Reinig de kunststof delen met een met lauwwarm water bevochtigde doek.

LET OP: gebruik geen schuurmiddelen of chemische reinigingsmiddelen.

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

LET OP: deze ingreep moet door een gekwalificeerde technicus worden uitgevoerd.

Controleer of de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.

Het elektrische voedingsnet waarop het apparaat wordt aangesloten moet uitgerust zijn met een omnipolaire stroomonderbreker.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor installatie en montage op de muur (in verticale positie). De juiste installatierichting is die waarbij de uitgang van de lucht naar beneden wijst.

Controleer, voordat u het apparaat monteert, of het apparaat niet continu werkt, door de nabijheid van eventuele reflecterende vlakken die interfereren met de activeringssensoren (fig. 5).

De handendroger is een goedgekeurd product en voldoet aan de beschermingsgraad IP23 (EN60529). Zie voor de installatiedetails tevens de nationale voorschriften inzake het gebruik en de installatie van apparaten met beschermingsgraad van het omhulsel IP23. Indien bij installatie het netsnoer en de stekker op het apparaat blijven gemonteerd, mag het stopcontact zich niet binnen het bereik van eventuele waterspatten bevinden.

Montagehandelingen

1. Na de installatieplaats van het apparaat te hebben bepaald, 3 gaten van \varnothing 6 mm in de muur boren, zoals getoond op afbeelding 1.
2. Demonteer de "T" beugel aan de achterzijde van het apparaat, zoals getoond op afbeelding 2.

3. Bevestig de "T" beugel met de bijgeleverde speciale schroef en pluggen aan de muur (fig. 3).
4. Hang het apparaat op de "T" beugel en zet het aan de onderzijde met de speciale schroef vast (fig. 4).

GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en de landen van de Europese Gemeenschap is de garantieperiode 24 maanden voor huishoudelijk gebruik en 6 maanden voor professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantie-periode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

VALERA is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E INSTALAÇÃO

Instruções originais

Leia atentamente estas instruções antes da montagem e da utilização.

Também disponível em www.valera.com

Secador de mãos 831.01

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Antes da utilização, o aparelho deve ser correctamente montado e instalado por um electricista.
- Importante: para garantir uma protecção suplementar, é aconselhável instalar um interruptor diferencial com uma corrente de actuação não superior a 30 mA na instalação eléctrica que alimenta o aparelho. Para mais informações, dirijase a um técnico especializado.
- Verifique se na instalação eléctrica está instalado um dispositivo que garanta a desconexão unipolar da rede eléctrica nas condições da categoria de sobretensão III.
- Certifique-se de que o aparelho está perfeitamente seco antes de o utilizar.
-  • **ATENÇÃO:** não utilize o aparelho perto da banheira, lavatório ou outro recipiente que contenha água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da

utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Ligue o aparelho apenas a uma corrente alternada e certifique-se de que a tensão de rede corresponde à indicada no aparelho.
- Certifique-se de que as grelhas de entrada de ar na parte inferior do aparelho nunca fiquem obstruídas.
- Não utilize o aparelho se este apresentar alguma anomalia. Não tente reparar o aparelho eléctrico, contacte um técnico autorizado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou assistência técnica, ou por uma pessoa com habilitação similar, de forma a prevenir quaisquer riscos.
- Os elementos que compõem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc...) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem potenciais fontes de perigo.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido: secar as mãos. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e, logo, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos resultantes de uma utilização inadequada ou errada.

- O nível de pressão sonora para os secadores de cabelos de uso comercial é inferior a 70 dB(A).

IMPORTANTE

Este aparelho está em conformidade com as normas de segurança relativas aos aparelhos eléctricos.

Este secador de mãos está equipado com um termostato de segurança. Em caso de sobreaquecimento, pára automaticamente. Após um breve período de tempo, recomeça a funcionar. Antes de qualquer utilização, certifique-se de que as grelhas de entrada de ar do aparelho estão devidamente limpas.

Após um breve período de tempo, recomeça a funcionar. Antes de cada utilização, controle se as grelhas de entrada do ar do aparelho e o écran de protecção dos sensores de activação, estão perfeitamente limpos.

O incumprimento das recomendações dadas ou a utilização inadequada do secador de mãos isentam o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos provocados a pessoas ou bens.

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC e o regulamento (EC) N.º 1275/2008.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para activar o secador de mãos coloque as mãos a alguns centímetros abaixo do furo de saída do ar. Ao retirar as mãos, o aparelho desliga-se automaticamente.

O secador de mãos é fornecido com um dispositivo automático de desactivação, que começa a funcionar após cerca de 2 minutos de funcionamento contínuo.

Neste caso, o aparelho é novamente activado retirando, durante alguns minutos, as mãos abaixo da saída do ar.

Limpeza e manutenção

As partes em plástico devem ser limpas com um pano humedecido com água morna.

ATENÇÃO: não utilize produtos abrasivos nem detergentes químicos.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: esta operação deve ser realizada por um técnico qualificado.

Certifique-se de que os dados da chapa de características correspondem aos da rede eléctrica local.

A rede de alimentação eléctrica onde será instalado o aparelho deve estar equipada com uma desconexão onnipolar.

O aparelho destina-se exclusivamente a uma montagem e a uma instalação na parede (na vertical). O sentido da instalação correcto é aquele com a saída do ar para baixo.

Verifique, antes de montar, se o aparelho não funciona continuamente por causa da proximidade de possíveis bases que reflectem, e que assim interferem com os sensores de activação (fig. 5).

O secador de mãos é um produto aprovado com grau de protecção IP23 (EN60529). Para as especificações de instalação, devem-se consultar as normas nacionais que definem a utilização e instalação de aparelhos com grau de protecção da embalagem IP23. Caso seja utilizado o cabo de alimentação com ficha montada no aparelho, a tomada deve estar fora do alcance de eventuais salpicos de água.

Sequência para a montagem

1. Uma vez determinada a posição em que deseja instalar o aparelho, faça 3 furos Ø 6 mm na parede conforme apresentado na fig. 1.
2. Desmonte o suporte em "T" da parte posterior do aparelho, conforme indicado na figura 2.
3. Fixe o suporte em "T" na parede com os respectivos parafusos e buchas fornecidos (fig. 3).
4. Pendure o aparelho no suporte em "T", e fixe-o na parte inferior com o respectivo parafuso (fig. 4).


GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países da União Europeia o período de garantia é de 24 meses para uso doméstico, e de 6 meses para uso profissional ou semelhante. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

**VALERA é marca registrada
da Ligo Electric S.A. - Suíça**

HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI UTASÍTÁS


Eredeti utasítások

A termék felszerelése és használata előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet.

Elérhető a www.valera.com oldalon is

831.01 típusú készszárító

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Használat előtt a berendezést egy villanszerelő megfelelő módon fel kell hogy szerelje.
- Fontos: A fokozottabb védelem biztosításához javasoljuk, hogy az elektromos hálózatra, amellyel a berendezés tápfeszültségét biztosítja, szereljen fel egy differenciálmegszakítót, amelynél a beavatkozási áramerősség nem több, mint 30 mA. Ha további információra van szüksége, forduljon villanszerelő szakemberhez.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos berendezésre rá van-e kapcsolva egy III. túlfeszültség kategória esetén az elektromos hálózatról történő egypólusú leválasztást garantáló készülék.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tökéletesen száraz.
-  **FIGYELEM:** A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő

felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- A berendezést csak váltóáramra kösse, és ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a berendezésen jelzettnek.
- Figyeljen oda, hogy a berendezés alsó részén lévő levegő bemeneti rácsok soha ne tömődjenek el.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálatára vagy hasonló felkészültségű szakemberre kell, hogy bízjon, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- A berendezés csomagolóanyagait (műanyag zacskók, kartondobozok, stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert veszélyforrást jelentenek.
- A berendezést csak arra a célra szabad használni, amelyre tervezték: készszárítás. Minden másfajta használat nem rendeltetésszerű és veszélyes. A gyártó nem felel a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használat által okozott esetleges károkért.

- A hangnyomás szintje a professzionális használatra szolgáló hajszáritó esetében alacsonyabb, mint 70 dB(A).

FONTOS

Ez a berendezés megfelel az elektromos berendezésekre vonatkozó biztonsági előírásoknak. A kézzsáritó biztonsági természetűtálat van ellátva.

Túlmelegedés es etén automatikusan leáll. Egy rövid idő elteltével újra működésbe lép. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy berendezésen lévő levegő bemeneti rácsok és az indítás érzékelők védőlemeze tökéletesen tiszták-e.

A gyártó mentesül minden anyagi és személyi kárral kapcsolatban felelősség alól, ha az ajánlásokat nem tartják be vagy ha a kézzsáritót nem megfelelően használják.

A kézzsáritó megfelel a 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC irányelveknek és az (EC) 1275/2008 rendeletnek.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A beindításhoz a felhasználónak a légtorok alá, a levegő kimeneti nyílásától néhány centiméter távolságra kell tennie a kezét. A kéz elvételekor a berendezés automatikusan kikapcsol. A kézzsáritó automata kikapcsolóval van felszerelve, amely körülbelül 2 percnyi folyamatos működés elteltével kapcsolja ki a kézzsáritót. Az újraindításhoz elég a kezét néhány másodpercre elvinni a légtorok alól.

Tisztítás és karbantartás

A műanyag részeket langyos vízzel benedvesített ruhával kell tisztítani.

FIGYELEM: ne használjon súrolószert vagy vegyszeres mosószert.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁS

FIGYELEM: ezt a műveletet szakember kell végezze.

Ellenőrizze az adattábla és a helyi elektromos hálózat adatainak azonoságát.

A berendezés tápfeszültségét biztosító hálózatban egy kapcsolónak kell lennie.

A berendezés kizárólag (függőleges) falra szerelés céljából készült. A helyes felszerelési iránynál a levegő kimenete lefelé van. A felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy az indítás érzékelőket esetlegesen megzavaró tükröződő felületek közelsége miatt a kézzsáritó működése nem folyamatos-e (fig. 5). A kézzsáritó IP23 védettségi fokú engedélyezett termék (EN60529). A felszerelés a fröccsenő vízzel szembeni IP23 védőszigetelésű berendezések használatára és felszerelésére vonatkozó országos előírások szerint kell történnjen. Amennyiben a berendezést abból dugóban végződő tápvezetékek csatlakoztatják, a csatlakozó az esetleges víz fröccsenés távolságán kívül kell legyen.

Összeszerelési sorrend

1. Miután meghatározta, hogy pontosan hova kívánja felszerelni a berendezést, az 1. ábra szerint fúrjon 3 db 6 mm átmérőjű furatot a falba.
2. A 2. ábra szerint szerelje szét a berendezés hátán lévő "T" alakú akasztót.
3. A készletben található csavarokkal és ékekkal rögzítse a "T" akasztót a falhoz (3. ábra).
4. Akassza fel a berendezést a "T" akasztóra, és alsó részét rögzítse a készletben található csavarral (4. ábra).


GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és az Európai Unió tagállamaiban a garancia időtartama 24 hónap otthoni felhasználás, illetve 6 hónap professzionális vagy analóg felhasználás esetén. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítotlan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatra történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmet kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szerviz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhet háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelel begyjt helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezését, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezetlen következményeket, amelyeket ellenkez esetben a termék nem megfelelőhulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végz szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye


POKYNY K POUŽITÍ A INSTALACI Originální návod

Před instalací a použitím vysoušeče rukou si pozorně přečtete tyto pokyny.

K dispozici také na www.valera.com

Vysoušeč rukou typ 831.01

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím musí vysoušeč vlasů správně smontovat a instalovat kvalifikovaný elektrikář.
- Důležité: Pro zajištění vyšší ochrany osob se doporučuje začlenit do elektrické instalace, která napájí přístroj, proudový chránič s vybavovacím proudem, který není vyšší než 30 mA. Pro bližší informace se obraťte na svého elektrikáře.
- Ověřte, zda je v elektrické instalaci zapojeno zařízení, které zajistí odpojení všech pólů od elektrické sítě v situaci kategorie přepětí III.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že je dokonale suchý.
-  **POZOR:** Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.

- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Vysoušeč vlasů připojte pouze ke střídavému proudu a zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na vysoušeči.
- Dbejte na to, aby vstupní mřížky vzduchu v dolní části vysoušeče rukou nebyly nikdy ucpané.
- Pokud zjistíte nějakou závadu, nebo je-li napájecí kabel poškozený, vysoušeč vlasů nepoužívejte.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obraťte se vždy na oprávněnou opravnu. Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Součásti obalu vysoušeče vlasů (plastové sáčky; papírová krabice a pod...) mohou být pro děti nebezpečné, proto je třeba odstranit tento obalový materiál z jejich dosahu.
- Tento přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen: k vysoušení rukou. Každé jiné použití se považuje za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce odmítá odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo špatným použitím přístroje.

- Hladina akustického tlaku u vysoušečů vlasů pro profesionální použití je nižší než 70 dB(A).

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Tento přístroj odpovídá bezpečnostním předpisům pro elektrické přístroje.

Tento vysoušeč rukou je vybaven bezpečnostním termostatem. V případě přehřátí se automaticky vypne. Po uplynutí krátkého časového úseku se opět zapne. Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou mřížky pro vstup vzduchu u přístroje a ochranné stínítko aktivních čidel dokonale čisté.

Nedodržení uvedených doporučení nebo nevhodné používání vysoušeče rukou zbavují výrobce jakékoli odpovědnosti ve věci případných škod a zranění.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směnicemi 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC a s nařízením EC č. 1275/2008.

POKYNY K POUŽITÍ

Vysoušeč rukou spustíte umístěním rukou pod otvor několik centimetrů od štěrbiny výstupu vzduchu. Po odtážení rukou se přístroj vypne automaticky. Vysoušeč rukou je vybaven zařízením automatického vypnutí, které se zapne po asi 2 minutách nepřetržitého chodu.

V tomto případě vysoušeč rukou opět zapnete, jestliže na několik vteřin odtáhnete ruce od otvoru.

Údržba a čištění

Plastové části se čistí hadříkem navlhčeným vlažnou vodou.

UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, ani chemické čisticí prostředky.

POKYNY K INSTALACI

UPOZORNĚNÍ: Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

Zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku odpovídají údajům místní elektrické sítě. V elektrické síti, do které se vysoušeč zapojí, musí být instalováno vícepólové odpojení. Vysoušeč rukou je určen výhradně k montáži a instalaci na stěnu (visle). Při správné instalaci je výstup vzduchu dole. Před montáží zkontrolujte, zda vysoušeč nefunguje nepřetržitě z důvodu případné instalace odrazných ploch v jeho blízkosti, které se kříží s aktivními čidly (fig. 5).

Vysoušeč rukou je schválený výrobek se stupněm ochrany IP23 (EN60529). Při instalaci se řiďte státními normami, které se týkají použití a instalace přístrojů se stupněm ochrany krytu před postříkem IP23. **V případě, že použijete napájecí kabel se zástrčkou namontovanou na přístroji, musí se elektrická zásuvka nacházet v místě chráněném před případným stříkáním vody.**

Postup montáže

1. Po určení polohy instalace vysoušeče rukou vyvrtejte do stěny 3 otvory Ø 6 mm jako na obr. 1.
2. Smontujte držák tvaru "T" pro zadní stranu vysoušeče jako na obr. 2.
3. Držák ve tvaru "T" připevněte ke stěně příslušnými šrouby a hmoždinkami, které jsou součástí vybavení (obr. 3).
4. Vysoušeč rukou zavěste na držák ve tvaru „1“ a v dolní části ho připevněte příslušným šroubem (obr. 4).


ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena naším zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a v zemích Evropské unie je záruční lhůta 24 měsíců pro domácí použití a 6 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisního centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sbrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchod, kde jste výrobek zakoupili.

VALERA registrovaná obchodní značka společnosti
Ligo Electric S.A. - Switzerland

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI INSTALARE

Instrucțiunile originale

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a monta și de a folosi produsul.

Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

Uscător de mâini Tip 831.01

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ:

- Înainte de utilizare, aparatul trebuie să fie montat și instalat corect de către un electrician.
- Important: Pentru a garanta o protecție suplimentară, se recomandă să montați în instalația electrică de la care este alimentat aparatul un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție de maximum 30 mA. Pentru mai multe informații consultați un electrician de încredere.
- Verificați ca în instalația electrică să fie introdus un dispozitiv care să asigure deconectarea omni-polară de la rețeaua electrică în condițiile prevăzute de categoria de supratensiune III.
- Asigurați-vă că aparatul este perfect uscat înainte de a-l folosi.
-  **ATENȚIE:** nu utilizați acest aparat în apropierea căzilor, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod adecvat sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea în siguranță

- a aparatului și dacă își dau seama de pericolele asociate cu acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Conectați aparatul numai la curent alternativ și controlați ca tensiunea rețelei electrice să corespundă cu cea indicată pe aparat.
- Aveți grijă ca grătarele prin care pătrunde aerul în partea inferioară a aparatului să nu fie astupate niciodată.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Materialele în care a fost ambalat aparatul (pungi de plastic, cutie de carton etc ...) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.
- Acest aparat va trebui să fie destinat doar uzului pentru care a fost proiectat în mod expres: uscarea mâinilor. Orice altă utilizare este considerată improprie și, prin urmare, periculoasă. Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele pagube produse din cauza folosirii improprie sau greșite.

- Nivelul de presiune acustică pentru uscătoarele de păr pentru uz comercial este mai mic de 70 dB(A).

IMPORTANT

Acest aparat corespunde normelor de siguranță referitoare la aparatele electrice.

Acest uscător de mâini e dotat cu un termostat de siguranță. În caz de supraîncălzire se oprește automat. După o scurtă perioadă de timp începe să funcționeze din nou. Înainte de fiecare utilizare verificați ca grătarele prin care pătrunde aerul în aparat și ecranul de protecție al senzilor lor de activare să fie perfect curate.

Nerespectarea instrucțiunilor date sau folosirea improprie a uscătorului de mâini îl eliberează pe fabricant de orice responsabilitate privind eventualele pagube provocate bunurilor sau persoanelor.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC și cu regulamentul (EC) Nr. 1275/2008.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pentru a porni uscătorul de mâini poziționați mâinile sub gura aparatului, la câțiva centimetri față de orificiul de ieșire a aerului. Când îndepărtați mâinile, aparatul se stinge automat. Uscătorul de mâini e dotat cu un dispozitiv automat de stingere care intră în funcțiune după aprox. 2 minute de funcționare continuă. În acest caz, aparatul se reactivează dacă luați timp de câteva secunde mâinile de sub gura aparatului.

Curățarea și întreținerea

Părțile din plastic trebuie curățate cu o cârpă umezită în apă caldută.

ATENȚIE: nu utilizați produse abrazive sau detergenți chimici.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

ATENȚIE: această operație trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.

Verificați ca parametrii de pe plăcuță să corespundă cu cei ai rețelei electrice locale.

În rețeaua electrică de alimentare în care va fi instalat aparatul trebuie să fie prevăzut un întrerupător omnipolar.

Aparatul e destinat exclusiv pentru montarea și instalarea pe perete (pe verticală). Sensul de instalare corect e cu ieșirea aerului îndreptată în jos. Înainte de montare, verificați ca aparatul să nu funcționeze încontinuu, din cauza amplasării în apropierea unor eventuale suprafețe care reflectă, care interferează cu senzorii de activare (fig. 5).

Uscătorul de mâini e un produs aprobat cu grad de protecție IP23 (EN60529). Pentru specificațiile privind instalarea trebuie să se consulte normele naționale referitoare la utilizarea și instalarea aparatelor cu grad de protecție al carcasei IP23. În cazul în care se utilizează cablul de alimentare cu ștecherul montat la aparat, priza de curent nu trebuie să se găsească într-un loc în care ajung stropii de apă.

Secvența de montaj


1. După ce ați stabilit poziția în care doriți să instalați aparatul, executați 3 găuri \varnothing 6 mm în perete, cum se indică în fig. 1.
2. Demontați cadrul în formă de "T" de pe spatele aparatului, așa cum se indică în figura 2.
3. Fixați cadrul în formă de "T" de perete cu șuruburile și diblurile corespunzătoare, furnizate în dotare (fig. 3).
4. Suspendați aparatul de cadrul în formă de "T" și fixați-l în partea inferioară cu șurubul corespunzător (fig. 4).

GARANȚIE

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealerul nostru oficial în țara de cumpărare.
În Elveția și în țările din Uniunea Europeană, perioada de garanție este de 24 de luni pentru utilizare casnică și de 6 luni pentru utilizare profesională sau analogă. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defectărilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de curent, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Oricare altă plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vîng noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoii menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

VALERA este marcă înregistrată de Ligo Electric S.A. - Elveția

INSTRUKCJE OBSŁUGI I MONTAŻU


Oryginalna instrukcja

Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania, przeczytać uważnie niniejsze instrukcje.

Dostępne również na stronie www.valera.com

Suszarka do ręk Typ 831.01

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Użytkowanie urządzenia powinno być poprzedzone jego poprawnym montażem, przeprowadzonym przez wykwalifikowanego technika.
- Ważne: W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się zamontowanie w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowo-prądowego o prądzie wyłączającym nieprzekraczającym 30 mA. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zwrócić do kompetentnego elektryka.
- Sprawdzić, czy w instalacji elektrycznej przewidziano wyłącznik, które zapewni jej całkowite odłączenie w warunkach przepięcia kategorii III.
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.
-  • **UWAGA:** Nie używać urządzenia w pobliżu wanien, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy czy doświadczenia, pod warunkiem, że odbywa się to pod odpowiednim

nadzorem, bądź zostały one poinstruowane w zakresie sposobu jego bezpiecznej obsługi i są świadome związanych z tym zagrożeń.

- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Podłączyć urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu wskazanemu na urządzeniu.
- Uważać na to, aby ujście powietrza w dolnej części urządzenia nigdy nie było zatkane.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawiają się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować naprawiać urządzenia elektrycznego na własną rękę, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach.
- Elementy pochodzące z opakowania (worki plastikowe, pudła kartonowe, itp ...) powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.
- Niniejsze urządzenie powinno być użytkowane zgodnie ze swoim przeznaczeniem: do suszenia rąk. Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe, a zatem niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego użycia urządzenia.

- Poziom ciśnienia akustycznego dla suszarek do włosów do użytku profesjonalnego, jest niższy niż 70 dB(A).

UWAGA

Niniejsze urządzenie odpowiada normom bezpieczeństwa przewidzianym dla urządzeń elektrycznych.

Suszarka do rąk wyposażona została w termostat bezpieczeństwa. W przypadku przegrzania, suszarka wyłączy się samoczynnie. Po krótkiej przerwie wznowi działanie. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kratki, przez które wchodzi powietrze, oraz osło na zabezpieczająca czujniki aktywacji są czyste.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń oraz niewłaściwa eksploatacja suszarki do rąk zwalniają wykonawcę od wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne szkody materialne lub obrażenia poniesione przez osoby.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC oraz rozporządzeniem (EC) nr 1275/2008.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Aby włączyć suszarkę do rąk, należy wsunąć ręce pod urządzenie kilka centymetrów od otworu wylotowego powietrza. Po wyjęciu rąk urządzenie wyłącza się automatycznie.

Suszarka do rąk jest wyposażona w automatyczne urządzenie wyłączające, które uruchamia się po ok. 2 minutach ciągłej pracy.

Po zadziałaniu urządzenia zabezpieczającego, aby uruchomić suszarkę do rąk należy wsunąć ręce pod otwór wylotowy powietrza i potrzymać przez kilka sekund.

Czyszczenie i konserwacja

Części wykonane z plastyku należy czyścić szmatką zamoczoną w ciepłej wodzie.

UWAGA! Nie stosować środków ściernych ani detergentów chemicznych.

INSTRUKCJE MONTAŻU

UWAGA: jest to czynność, którą powinien wykonać wykwalifikowany technik.

Sprawdzić czy wartości wskazane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom w lokalnej sieci elektrycznej. Sieć, do której będzie podłączone urządzenie, powinna być wyposażona w gniazdo wielobiegunowe.

Urządzenie powinno być instalowane wyłącznie na ścianie (w pozycji pionowej).

Prawidłowa instalacja: otwór wylotowy powietrza jest skierowany w dół. Przed zamontowaniem należy upewnić się, czy nie ma ryzyka, że urządzenie będzie pracowało ciągle w związku z bliskością płaszczyzn odbijających światło, które będą powodować aktywację czujników (fig. 5).

Suszarka do rąk to produkt homologowany posiadający stopień ochrony IP23 (EN60529). Dane dotyczące prawidłowej instalacji patrz krajowe normy definiujące zasady eksploatacji i instalacji urządzeń o stopniu zabezpieczenia obudowy IP23. W przypadku konieczności posłużenia się przewodem zasilającym z wtyczką, wmontowanym do urządzenia, gniazdo powinno znajdować się z dala od zasięgu pryskającej wody.

Kolejność montażu

1. Po ustaleniu miejsca, w którym będzie zainstalowana suszarka wywiercić w ścianie 3 otwory R 6 mm, tak jak to pokazano na ilustracji 1.

2. Zdjąć wspornik w kształcie "T", znajdujący się w tylnej części urządzenia, jak pokazano na ilustracji 2.
3. Zamocować wspornik w kształcie "T" na ścianie, posługując się odpowiednimi śrubami oraz kolkami, obecnymi w wyposażeniu (rys. 3).
4. Zawiesić urządzenie na wsporniku "T" i umocować w jego dolnej części za pomocą przeznaczanej do tego śruby (rys. 4).


GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach należących do Unii Europejskiej okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku domowego oraz 6 miesięcy w przypadku zastosowań profesjonalnych lub podobnych. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podpisanej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraźnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



Symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się zomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Waciuwa utylizacja i zomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wypyzomzomowanych produktów na naturalne rodowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące moliwocirecyklingu niniejszego urzdzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzdem Miasta, subami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt zsta zakupiony.

VALERA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA - Szwajcaria


Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης Πρωτότυπες οδηγίες

Πριν την τοποθέτηση και τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

Επίτοιχος στεγνωτήρας χεριών τύπου 831.01

ΟΔΗΓΪΕΣ ΑΣΦΑΛΕΪΑΣ

- Πριν χρησιμοποιηθεί, η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί και να εγκατασταθεί σωστά από ηλεκτρολόγο.
- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι στην ηλεκτρική εγκατάσταση έχει τοποθετηθεί μια συσκευή που διασφαλίζει την πολυπολική αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο στις συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση.
-  ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή

- χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με εναλλασσόμενο ρεύμα και βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Προσέξτε ώστε οι γρίλιες εισόδου του αέρα στο κάτω μέρος της συσκευής να μην καλύπτονται ποτέ.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί, δηλαδή το στέγνωμα των χεριών. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.

- Η στάθμη ηχητικής πίεσης για τα πιστολάκια μαλλιών επαγγελματικής χρήσης είναι κάτω από 70 dB(A).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η συσκευή αυτή συμμορφούται με τα πρότυπα ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.

Ο στεγνωτήρας χεριών διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης η λειτουργία διακόπτεται αυτόματα. Μετά από λίγο η λειτουργία αποκαθίσταται. Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι είναι απόλυτα καθαρός οι φρίλες εισόδου αέρα της συσκευής και το κάλυμμα προστασίας των αισθητήρων ενεργοποίησης.

Η μη τήρηση των οδηγιών ή η ακατάλληλη χρήση του στεγνωτήρα χεριών θα αλλάξουν του κατασκευαστή από κάθε ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες ή ατυχήματα.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2014/30/ΕΥ, 2014/35/ΕΥ, 2011/65/ΕΥ, 2009/125/ΕΥ και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να θέσετε σε λειτουργία το στεγνωτήρα τοποθετήστε τα χέρια κάτω από το στόμιο σε απόσταση λίγων εκατοστών από το άνοιγμα εξόδου του αέρα. Απομακρύνοντας τα χέρια η συσκευή σβήνει αυτόματα. Ο στεγνωτήρας χεριών διαθέτει αυτόματο σύστημα σβήσιματος που εμπεδώνει περίπου μετά από 2 λεπτά συνεχούς λειτουργίας. Στην περίπτωση αυτή η συσκευή ενεργοποιείται πάλι απομακρύνοντας για λίγα δευτερόλεπτα τα χέρια κάτω από το στόμιο.

Καθαρισμός και συντήρηση

Οι πλαστικές επιφάνειες καθαρίζονται με ένα πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή χημικά απορρυπαντικά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό.

Στο ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας όπου θα εγκατασταθεί η συσκευή πρέπει να προβλέπεται πολυπολικός διακόπτης αποσύνδεσης. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για επίτοιχη τοποθέτηση και εγκατάσταση (κάθετη). Η σωστή φορά εγκατάστασης είναι με την έξοδο αέρα προς τα κάτω. Πριν την τοποθέτηση βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν θα λειτουργεί συνεχώς εξαιτίας της παρουσίας ενδεχόμενων ανακλαστικών επιφανειών που επηρεάζουν τους αισθητήρες ενεργοποίησης (fig. 5).

Ο στεγνωτήρας χεριών είναι εγκεκριμένο προϊόν με βαθμό προστασίας IP23 (EN60529). Για τις προδιαγραφές της εγκατάστασης συμβουλευθείτε τα εθνικά πρότυπα που ορίζουν τη χρήση και την εγκατάσταση συσκευών με βαθμό προστασίας του περιβλήματος IP23. Σε περίπτωση χρήσης ηλεκτρικού καλωδίου με φως που συνδέεται στη συσκευή, η πρίζα του ρεύματος πρέπει να βρίσκεται έξω από την ακτίνα τυχόν σταγονιδίων νερού.

Διαδικασία τοποθέτησης


1. Αφού καθορίσετε τη θέση στην οποία θέλετε να εγκαταστήσετε τη συσκευή, ανοίξτε 3 τρύπες Φ 6 mm στον τοίχο όπως φαίνεται στην εικ. 1.
2. Βγάλτε το στήριγμα σχήματος "T" από το πίσω μέρος της συσκευής, όπως φαίνεται στην εικ. 2.
3. Στερεώστε το στήριγμα σχήματος "T" στον τοίχο με τις ειδικές βίδες και τα ούτια που διατίθενται (εικ. 3).
4. Κρέμαστε τη συσκευή στο στήριγμα σχήματος "T" και στερεώστε την στο κάτω μέρος με την ειδική βίδα (εικ. 4).

Εγγύηση

Η VALERA εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας στη χώρα αγοράς.
Στην Ελλάδα και στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες για οικιακή χρήση και 6 μήνες για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης, κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης ή από την απόδειξη αγοράς.
 2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
 3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
 4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
 5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
 6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν ετάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η VALERA είναι σήμα κατατεθέν της
Ligo Electric S.A. - Ελλάδα


KULLANIM VE MONTAJ TALİMATLARI Original talimatlar

Montaj ve kullanımdan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz.

www.valera.com adresinden de temin edilebilir

El kurutucusu - Tip: 831.01

GÜVENLİK UYARILARI

- Kullanmadan önce, cihaz kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından takılmalı ve doğru şekilde monte edilmelidir.
- Önemli: İlave koruma sağlamak için cihazı beslemek üzere monte edilen elektrik sistemine maksimum 30 mA ara akımı bulunan bir diferansiyel kesicisi takılması önerilir. Daha fazla bilgi için yetkili bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Elektrik sisteminin, aşırı gerilim kategorisi III'e uygun, elektrik şebekesinden omnipolar akım kesmesi yapabilen bir aygıtlı donatılmış olduğundan emin olun.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
-  **DİKKAT:** bu cihazı banyo küvetinin, evyenin veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı olan, ya da deneyimi veya bilgisi olmayan kişiler tarafından bir yetişkin gözetiminde bulduklarında veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili yeterli derecede bilgilendirildiklerinde ve olası tehlikelerin bilincinde oldukları takdirde kullanılabilir.

- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere denk geldiğinden emin olunuz.
- Cihazın alt tarafındaki hava girişi ızgaralarının asla tıkanmamasına dikkat ediniz.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı paketlenmesinde kullanılan materyaller (plastik poşetler, kutu kartonları, v.s.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz, sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır: yani ellerinizi kurutmak için. Herhangi farklı bir kullanım şekli yanlış ve tehlike doğurabilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımından doğabilecek zararlardan sorumlu olmayacaktır.

- Profesyonel kullanım için saç kurutma makinesinin ses basıncı seviyesi 70 dB(A) değerinden düşüktür.

ÖNEMLİ

Bu cihaz, elektrikli ekipmanlar için geçerli güvenlik gerekliliklerine uygundur.

Bu el kurutma cihazı bir emniyet termostatu ile donatılmıştır. Aşırı ısınma durumlarında, cihaz otomatik olarak duracaktır. Kısa bir süre sonra tekrar çalışmaya başlayacaktır. Cihazı kullanmadan önce, cihazın hava giriş menfezlerinin ve çalıştırma sensörleri koruyucu yüzeyinin iyi derecede temiz olduğundan emin olunuz.

Üretici firma, yukarıda yazılı önerilere riayet edilmemesinden kaynaklanan veya el kurutucusunun yanlış kullanımından doğabilecek, kişilerin veya eşyaların uğrayacağı zararlardan sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (EC) N. 1275/2008.

KULLANIM TALİMATLARI

El kurutucusunu çalıştırmak için ellerinizi açıklığın altında, hava çıkış ağzından bir kaç santimetre mesafede tutunuz. Ellerinizi çektiğinizde cihaz otomatik olarak duracaktır.

El kurutma cihazı, yaklaşık 2 dakika sürekli olarak çalışmadan sonra devreye giren bir otomatik durdurma sistemi ile donatılmıştır. Bu durumda cihaz, ellerinizi açıklık altından bir kaç saniye çektiikten sonra tekrar çalışır.

Temizlik ve bakım

Plastik bileşenler, ilk su ile nemlendirilmiş bir bez kullanılarak temizlenmelidir. UYARI: Aşındırıcı temizlik ürünleri veya kimyasal deterjanlar kullanmayınız.

MONTAJ TALİMATLARI

UYARI: Bu işlem sadece kalifiye bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yerel elektrik beslemesinin cihazın veri etiketindeki değerlere denk geldiğinden emin olunuz.

Cihazın takılı olduğu elektrik besleme şebekesine tek kutuplu bir şalter takılmalıdır.

Cihaz, sadece bir duvara (dikey) monte etmek ve takılmak üzere tasarlanmıştır. Doğru montaj yönü, hava çıkış ağzı aşağıya doğru bakacak şekildedir.

Montajdan önce, yakınındaki yansıtıcı yüzeylerin çalışma sensörleri ile etkileşmesi nedeniyle cihazın sürekli olarak çalışmasına neden olmayacağından emin olunuz (fig. 5).

El kurutucusu, IP23 (EN60529) koruma seviyesine sahip olduğu onaylanmış bir üründür. Montaj teknik özellikleri hakkında bilgi için, lütfen IP23 kapsamı korumaya sahip cihazların kullanım ve montajı için geçerli ulusal tüzüklere bakınız. Eğer fişi cihaza takılı olan bir elektrik kablosu kullanılacaksa, takılı olduğu elektrik prize olası su sıçramalarının erişmeyeceği uzaklıkta olmalıdır.

Montaj sırası


1. Cihazın monte edileceği pozisyonu tespit ettikten sonra, duvara Ø 6 mm çapında 3 deliği şekil 1'de gösterildiği gibi açınız.
2. "T" Braketini şekil 2'de gösterildiği gibi cihazı n arka kısmından çıkarınız.
3. Cihazla birlikte verilen vidaları ve tıparları kullanarak "T" braketini duvara takınız (şekil 3).
4. Cihazı "T" braketini üzerine asınız ve temin edilmiş olan vidalarla (şekil 4) alt taraftan sabitleyiniz.

GARANTİ

VALERA satın aldığınız ürünü şu şartlarda garantiyor:

1. Ürünü satın aldığınız ülkede bulunan resmi dağıtıcımız tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. İsviçre ve Avrupa Ülkelerinde garanti süresi evde kullanım için 24 ay, profesyonel veya benzeri kullanımlar için ise 6 aydır. Garanti süresi ürünün satın alma tarihinden itibaren başlar. Satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulmuş ve mühürlenmiş garanti belgesi veya satış belgesi üzerinde bulunan tarih olarak kabul edilir.
 2. Garanti sadece işbu garanti belgesinin veya satış belgesinin sunumuyla uygulanabilir.
 3. Garanti, garanti süresinde doğan, bütün mağzeme veya üretime bağlı olan hataların giderilmesini kapsamaktadır. Ürünün hatalarının giderilmesi tamir veya ürünü değiştirerek gerçekleştirilir. Uygun olmayan elektrik bağlantısı, ürünü yanlış kullanmaktan yada kullanma kurallarını yanlış uygulamaktan doğan hataları veya arızaları garanti kapsamamaktadır.
 4. Herhangi bir tür talep, özellikle ürünün dışında bir zararın karşılanması, yürürlükte olan yasaların öngördüğü sorumluluklar dışında kabul edilemez.
 5. Garanti servisi ücretsiz uygulanmaktadır; servis, garanti süresinin bir uzanması veya yeni bir sürenin başlaması anlamına gelmez.
 6. Ürün yetkili olmayan kişiler tarafından kurcalanır veya tamir edildiği takdirde, garanti süresi düşmektedir.
- Arıza olduğunda ürünü, iyi ambalajlanmış ve satıcı tarafından tarihi konulmuş ve mühürlenmiş olarak, yetkili yerimiz merkezimize geri getirebilir, yada garantili onarım için resmi ithalatacya gönderecek olan, satıcınıza başvuruabilirsiniz.



Ürünün yada ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çözü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediye yetkililerinden, çöp dairesinden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A İsviçre markasıdır.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И МОНТАЖ МОНТАЖ

Оригинални инструкции

Внимателно прочетете дадената инструкция преди да сглобите и използвате уреда

Инструкцията може да бъде намерена и на www.valera.com

Сешоар за ръце Тип 831.01

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И СЪВЕТИ

- Преди използване, уредът трябва да бъде правилно монтиран и свързан от електротехник
- Важно: За повишаване безопасността при експлоатацията на уреда, ел. мрежата използвана за неговото захранване е желателно да е снабдена с диференциален предпазен изключвател, действащ при сила на тока не повече от 30 mA. За получаване на по-подробна информация се обърнете към сервизната служба.
- Убедете се че ел. мрежата е оборудвана с разделително устройство, гарантиращо изключване от мрежата на всички полюси при условия на пренапрежение: категория III.
- Преди да използвате уреда се убедете че той е напълно сух.
-  **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте уреда в близост до запълнение с вода, вани, мивки или други съдове, пълни с вода
- Даденият уред може да бъде използван от деца по-големи от 8г., лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или лица без достатъчно знания и опит, само ако им е показано как да използват правилно уреда и се

- намират под наблюдението на лица, отговарящи за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да играят с уреда!
- Не позволявайте на деца да разглобяват или почистват уреда и без наблюдение на възрастен.
- Включвайте сешоара само към мрежа с променлив ток и задължително се убедете, че напрежението в мрежата отговаря на напрежението обозначено на корпуса на уреда.
- Внимавайте за това, решетката за изпускане на въздух в долната част на уреда, винаги да е свободна.
- Не използвайте уреда, ако видите че е неизправен. Не се опитвайте да ремонтирате електрическият уред, а се обърнете към оторизиран сервиз. Ако е повреден захранващият кабел, неговата замяна трябва да бъде извършена от производителя или специалист от оторизиран сервизен център, или техник с подходяща квалификация с цел избягване на риска.
- Елементите от които се състои опаковката на уреда (найлонови торби, картонена кутия и др.) представляват източник на опасности трябва да бъдат държани на недостъпно за деца място.
- Уредът трябва да се използва само за целта за която е създаден, а именно: сушене на ръце. Всяко друго използване се смята за употреба не по предназначение и се счита за опасно. Производителят не носи отговорност за възможни щети, произтекли от използването на уреда не по предназначение или от неправилното му използване.

- Нивото на звуково налягане по скала А за сешоарите за професионална употреба е под 70 dB(A).

ВАЖНО

Настоящият уред съответства на правилата за техниката за безопасност за електрически уреди.

Уредът е оборудван с предпазен термостат. В случай на прегряване се извършва автоматично изключване. След незначителен период от време, уредът започва да работи отново.

Всеки път преди използване, се убедете, че решетката през която постъпва въздух и защитния кожух на датчиците за включване са почистени по правилния начин. Неспазването на указаните препоръки или използването на сешоара за ръце не по предназначение, освобождават производителя от всяка отговорност, касаеща нанасяне на възможни вреди на предмети или физически лица.

Даденият уред съответства на европейските директиви: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC и стандарту (EC) N. 1275/2008.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ЗА да включите сешоара за ръце, разположете ръцете си под отвора за въздух, на разстояние няколко сантиметра от мястото от което въздуха излиза. При издърпването на ръцете уредът автоматично се изключва. В сешоара е предвидено и устройство за автоматично изключване, което се задейства след около 2 минути непрекъсната работа на уреда.

В този случай, за да го включите отново, трябва за няколко секунди да отдръпнете ръцете си от сешоара.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

Пластмасовите детайли почиствайте с кърпа навлажнена с топла вода. **ВНИМАНИЕ:** не трябва да използвате почистващи препарати с абразивни частици или с хиникали

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ:

ВНИМАНИЕ: тази операция трябва да се извърши от квалифициран специалист.

Проверете съответствието на табелката с данни с параметрите на ел. мрежата. В мрежата в която се свързва уреда трябва да е предвиден изключвател на всички полюси. Уредът трябва да се монтира вертикално на стена. При правилен монтаж, въздухът трябва да излиза от долната част на уреда. Преди да извършите монтажа, се убедете, че уреда няма да работи непрекъснато поради близостта си с отразяващи повърхности, нарушаващи работата на датчиците за включване (fig. 5).

Сешоарът за ръце има степен на защита IP23 (EN60529). За уточняване на процедурите по монтажа, трябва да се запознаете с действащото местно законодателство, касаещо монтаж и използване на уреди със степен на защита на корпус IP23.

В случай че използвате захранващ кабел със щепсел, монтиран директно на уреда, се убедете, че контакта е извън зоната на пръски от вода.

Последователност на монтажа

1. След като установите мястото за монтаж на уреда, трябва да разпробиете в стената 3 отвора с диаметър 6 мм всеки, както е показано на рис.1
2. Махнете "Т" скобата от задната част на уреда, както е показано на рис.2.
3. Закрепете скобата към стената с приложените в комплекта винтове и дюбели(рис. 3).
4. Закрепете уред ана "Т" скобатаи го закрепете в долната част посредством приложения винт(рис. 4).

ГАРАНЦИЯ

VALERA гарантира безплатно отстраняване на дефекти възникнали по вина на производителя при спазване на следните условия:

1. Гаранцията е валидна при условията, указани от официалните дистрибутори на територията на страната в която е бил закупен уреда.

В Швейцария и в страните от ЕС гаранционния срок е 24 месеца при домашно използване и 6 месеца при професионално или подобно използване.

Гаранционният срок влиза в сила от момента на закупуване на уреда. Датата на закупуване на уреда се явява датата указана в настоящото свидетелство за гаранция.

Гаранционното свидетелство трябва да бъде правилно попълнено и заверено с печата на продавача.

Датата на закупуването може да бъде потвърдена с прикрепената касова бележка или фактура.

2. Гаранционно обслужване с е осигурява само при представяне на това гаранционно свидетелство и касовата бележка.

3. Гаранцията предвижда отстраняване на всички дефекти на уреда, появили се в течение на гаранционния срок, възникнали по вина на производителя. Отстраняването на дефектите може да се осъществи посредством ремонт или чрез замяна на уреда. Гаранцията не покрива дефекти или повреди, възникнали в резултат на свързване на уреда към ел. мрежа неотговаряща на действащите закони, неправилно използване, а също така и неспазване на правилата за ползване.

4. По отношение на гаранцията не се приемат претенции от всякакъв вид, по специални искове за обезщетение, за вреди причинени извън уреда с изключение на недвусмислено установените от закона и случаите за обезщетяващо ение.


5. Гаранционното обслужване е безплатно

6. Гаранцията е невалидна в случай на нарушаване на конструкцията или неупълномощен ремонт.

В случай на възникване на каквато и да е неизправност, занесете опакованият в оригиналната опаковка уред заедно с попълнената гаранционна карта с указана дата на закупуване и заверена с печат на продавача в някой от нашите сервизни центрове или при продавача, за да може да бъде обслужен гаранционно.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за покупко продажба съгласно разпоредбите на ЗЗП.



Символът  на изделието или неговата опаковка указва, че даденото изделие не подлежи на утилизация в качеството на битов отпадък. Вместо това то трябва да бъде предадено в пункт за приемане на електронно и електрическо оборудване, за последваща утилизация.

Съблюдайки тези правила, вие ще можете да предотвартите причиняване на евентуални щети на околната среда и на здравето на хората.

За по-подробна информация за утилизацията на даденото изделие, се обърнете към местните власти или службата за утилизация или търговският обект от който сте закупили продукта.

VALERA е регистрирана търговска марка на Ligo Electric S.A. - Швейцария

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ І УСТАНОВКИ

Оригінальні інструкції

Уважно прочитайте дані інструкції перед установленням і використанням приладу.

Доступні також на сайті www.valera.com

Електрорушник тип 831.01

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед використанням прилад повинен бути правильно змонтований і встановлений електриком.
- Важливо: Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено прилад, диференційне реле-запобіжник, розраховане на інтервенційний струм в 30 мА. Для більш детальної інформації зверніться до кваліфікованого електрика.
- Переконайтеся, що в електричній системі передбачений пристрій, який забезпечує двополусне від'єднання від електричної мережі за умов перенапруги категорії III.
- Перед використанням перевірте, чи повністю сухий прилад.
-  • **УВАГА:** не використовуйте цей прилад біля ванн, душових кабінок, резервуарів та інших ємностей з водою.
- Цим приладом можуть користуватися діти старше 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або такими, що не володіють достатніми знаннями й уміннями, якщо вони перебувають під доглядом, або якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу й

усвідомлюють пов'язану з ним небезпеку.

- Слідкуйте, щоб діти не використовували прилад для ігор.
- Операції з чистки й догляду не повинні проводитись дітьми без нагляду.
- Приєднання приладу дозволене тільки до джерела перемінного струму, варто також перевірити, щоб напруга в мережі відповідала значенню, указаному на приладі.
- Стежте за тим, щоб решітки для запуску повітря в нижній частині приладу завжди були вільними.
- Не користуйтеся несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.
- Елементи, з яких складається упакування приладу (пластикові пакети, картонна коробка і т.і.), становлять джерело небезпеки: зберігайте їх в недоступному для дітей місці.
- Даний прилад повинний використовуватися винятково з метою, для якої він створений: сушіння рук. Будь-яке інше застосування вважається використанням не за призначенням, отже, небезпечним. Виготовлювач не несе відповідальність за можливий збиток, що відбувся через використання не за призначенням або неправильному використанню приладу.

- Рівень звукового тиску для професійних фенів не перевищує 70 дБ(А).

ВАЖЛИВО

Даний прилад відповідає нормам безпеки для електроприладів. Цей електрорушник оснащений захисним термостатом. У випадку перегріву відбувається його автоматична зупинка. Через деякий час прилад знову починає працювати. Щораз перед використанням слід упевнитися, що решітки приладу для запуску повітря і захисний екран датчиків активації належним чином очищені.

Недотримання наданих рекомендацій або використання не за призначенням електрорушника збільшують виготовлювача від будь-якої відповідальності в тім, що стосується можливого збитку предметам або особам.

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC та регламенту (CE) № 1275/2008.

ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ

Для вимкнення електрорушника піднесіть руки на відстані декількох сантиметрів під отвір з гарячим потоком. Як тільки ви заберете руки, прилад вимкнеться автоматично.

Електрорушник оснащено автоматичним вимикаючим пристроєм, який буде активовано через 2 хвилини безперервної роботи приладу. У цьому разі, щоб знову активувати прилад, достатньо забрати на кілька секунд руки з-під отвору.

Чищення й обслуговування

Виконані з пластмаси частини очищаються тканиною, зволоженою в теплій воді.

УВАГА: не користуйтеся абразивними продуктами і хімічними миючими засобами.

ІНСТРУКЦІ З УСТАНОВЛЕННЯ ПРИЛАДУ

УВАГА: дана операція повинна здійснюватися кваліфікованим персоналом.

Перевірте відповідність даних на заводській табличці із значеннями місцевої електромережі.

У мережі електроживлення, де встановлюється прилад, має передбачатися всеполушний вимикач.

Даний прилад призначений винятково для монтажу і настінного встановлення - з виходом повітря вниз.

Перед установленням перевірте, щоб прилад не працював у безперервному режимі через знаходження поблизу відбиваючих поверхонь, які створюють інтерференцію з датчиками активації (ф. 5).

Електрорушник являє собою продукт із ступенем захисту IP23 (EN60529). Для уточнення процедури з монтажу приладу ознайомтеся з положеннями діючих у Вашій країні норм, які стосуються використання і монтажу приладів із ступенем захисту покриття IP23. У випадках, коли використовується живильний кабель з вилкою, змонтованою безпосередньо на приладі, електрична розетка повинна знаходитися поза зоною досяжності можливих бризгів води.

Послідовність монтажу

1. Після того, як визначено положення для розміщення приладу, слід просвердлити в стіні 3 отвори діаметром 6 мм кожне, як це показано на малюнку 1.
2. Зніміть таврову скобу з тильної частини приладу, як це показано на малюнку 2.

3. Закріпіть таврову скобу до стіни за допомогою відповідних гвинтів і прокладок з комплекту постачання (мал. 3).
4. Підвісьте прилад на таврову скобу і зафіксуйте його в нижній частині за допомогою відповідного гвинта (мал. 4).


ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад на наступних умовах:

1. Гарантія діє на умовах, установлених нашим офіційним дистрибутором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії та в країнах Євросоюзу гарантійний період становить 24 місяців для виробів побутового призначення і 6 місяців для виробів професійного або аналогічного йому призначення. Гарантійний термін обчислюється із дня покупки приладу. Датою покупки приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого і проштампованого продавцем, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або uszkodження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не по призначенню, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недовозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності uszkodжень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації, або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашою продавцями, що передасть його офіційному імпортеру для гарантійного ремонту.



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобігання потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженні з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

VALERA є зареєстрованим торговим знаком компанії Ligo Electric S.A. - Швейцарія

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УСТАНОВКЕ Оригинальная инструкция

Внимательно прочтите данные инструкции перед сборкой и использованием прибора.

Также доступны на сайте
www.valera.com

Сушилка для рук Тип 831.01

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием прибор должен быть правильно смонтирован и установлен электриком.
- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Убедитесь, что система электроснабжения оснащена размыкающим устройством, обеспечивающим отключение от сети всех его полюсов в условиях перенапряжения: категории III.
- Прежде чем пользоваться прибором, убедись, чтобы он полностью высох.
-  • **ВНИМАНИЕ:** не используйте этот прибор поблизости от ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать

прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.

- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Подсоединение прибора разрешено только к источнику переменного тока, следует также проверить, чтобы напряжение в сети соответствовало значению, указанному на приборе.
- Следите за тем, чтобы решетки для запуска воздуха в нижней части прибора всегда были свободными.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Элементы, из которых состоит упаковка прибора (пластиковые пакеты, картонная коробка и т.д.), представляют источник опасности: их следует держать в недоступном для детей месте.
- Настоящий прибор должен использоваться исключительно с той целью, для которой он создан: для сушки рук. Любое иное применение считается использованием не по назначению и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за возможный ущерб, произошедший из-за использования не по назначению или неправильному использованию прибора.

- Уровень звукового давления для фендов для профессионального использования меньше 70 дБ(А).

ВАЖНО

Настоящий прибор отвечает нормам безопасности для электроприборов.

В данной сушилке для рук предусмотрен предохранительный термостат. В случае перегрева происходит его автоматическая остановка. По прошествии незначительного промежутка времени прибор начинает работать снова. Каждый раз перед использованием следует удостовериться, что решетчатый, через который поступает воздух, и защитный кожух датчиков включения очищены надлежащим образом.

Несоблюдение указанных рекомендаций или использование сушилки для рук не по назначению освобождают изготовителя от любой ответственности, касающейся нанесения возможного ущерба предметам или физическим лицам.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC и стандарту (EC) N. 1275/2008.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для включения сушилки для рук расположите руки под отверстием на расстоянии в несколько сантиметров от места выхода воздуха. При убирании рук прибор автоматически выключается. В сушилке для рук предусмотрено устройство автоматического выключения, срабатывающее по прошествии примерно 2 минут непрерывной работы прибора. В этом случае, для того чтобы снова включить прибор, следует на несколько секунд убрать руки из-под сушилки.

Чистка и обслуживание

Выполненные из пластмассы части очищаются тканью, увлажненной в теплой воде.

ВНИМАНИЕ: нельзя пользоваться абразивными составами или химическими моющими средствами.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

ВНИМАНИЕ: данная операция должна проводиться квалифицированными персоналом.

Проверьте соответствие данных на заводской табличке со значениями местной электросети. В сети электропитания, где устанавливается прибор, должен быть предусмотрен всеполюсный размыкающий выключатель. Данный прибор предназначен исключительно для сборки и настенной установки по вертикали. Правильная установка соответствует выходу воздуха в направлении вниз. Перед выполнением монтажа необходимо проверить, не имеет ли места непрерывная работа прибора из-за расположенных поблизости отражающих поверхностей, нарушающих работу датчиков включения (рис. 5). Сушилка для рук представляет собой изделие со степенью защиты IP23 (EN60529). Для уточнения процедуры установки необходимо ознакомиться с положениями действующих в Вашей стране норм, касающихся использования и установки приборов со степенью защиты корпуса IP23. В случае, когда используется питающий провод с вилкой, смонтированный непосредственно на приборе, электрическая розетка должна находиться вне зоны досягаемости возможных брызг воды.

Последовательность монтажа

1. После того, как определено положение для установки прибора, следует просверлить в стене 3 отверстия диаметром 6 мм каждое, как это показано на рисунке 1.
2. Снимите тавровую скобу с тыльной части прибора, как это показано на рисунке 2.

3. Закрепите тавровую скобу к стене с помощью соответствующих винтов и прокладок из комплекта поставки (рис. 3).
4. Подвесьте прибор к тавровой скобе и прикрепите его в нижней части посредством соответствующего винта (рис. 4).


ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах Европейского союза гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 6 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применению. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата, указанная в настоящем гарантийном свидетельстве. Гарантийное свидетельство должно быть надлежащим образом заполнено и заверено печатью продавца. Дата приобретения изделия может быть подтверждена товарным или кассовым чеком продавца.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. Швейцария



تعليمات الاستعمال والتركيب التعليمات الأصلية

اقرأ بدقة وعناية هذه التعليمات قبل التركيب والاستعمال.

www.valera.com متاحة أيضاً على الموقع

مجفف الأيدي - نوع 831.01

تحذيرات السلامة

● قبل استعمال الجهاز، يجب أن يقوم بتركيبه بصورة صحيحة فني كهربائي مختص.

● هام: لضمان حماية إضافية، ننصح بأن يُركب في شبكة التيار الكهربائي التي تغذي الجهاز مفتاح قاطع فاصل يتدخل تيار لا يتجاوز 30 م أمبير (mA). لمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني كهربائي مؤهل.

● تحقق من وجود جهاز على الشبكة الكهربائية يضمن الفصل متعدد الأقطاب عن شبكة التيار في حالات فنة الجهد المفرط ||||.
● تأكد من أن الجهاز جاف تماماً قبل استعماله.

● تنبيه: لا تستعمل أبداً الجهاز بالقرب من حوض الحمام، والمغسلة أو أي وعاء آخر مملوء بالماء.



● يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداءً من عمر 8 سنوات أو من قبل الأشخاص ذوي الإمكانات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة والدراسة فقط بالإشراف اللازم عليهم أو بعد تزويدهم بتعليمات استعمال الجهاز بشكل آمن وعند إدراكهم للخطر الذي يتعلق باستعمال الجهاز

● يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

● لا يجب أن يقوم بعمليات التنظيف والصيانة الأطفال بدون مراقبة.

● يجب توصيل الجهاز فقط بتيار متناوب، وتأكد من مطابقة جهد شبكة التيار الكهربائي والجهد المدون على الجهاز.

● انتبه إلى عدم انسداد شبك دخول الهواء في القسم السفلي من الجهاز.

● احفظ مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صناديق الكرتون، الخ..) بعيداً عن متناول الأطفال لأنها تشكل مصادر خطر جسيمة.

● يجب استعمال الجهاز فقط لما صنَّع من أجله: تجفيف الأيدي. أي استعمال آخر يعتبر استعمالاً مخالفاً وبالتالي يشكل خطورة. لا يمكن اعتبار المصنع مسؤولاً عن أي ضرر نتيجة الاستعمال الخاطئ أو المخالف للجهاز.

● مستوى ضغط الصوت لمجفف الشعر المخصص للاستخدام الحرفي هو أقل من 70 ديسيبل (A).

هام

يطابق هذا الجهاز جميع التوجيهات وقوانين السلامة السارية في ما يتعلق بالأجهزة الكهربائية.

مجفف الأيدي هذا مزود بترموستات السلامة. في حالة التسخين المفرط، يتوقف عن العمل أوتوماتيكياً. بعد فترة قصيرة، يعمل الجهاز من جديد. قبل كل استعمال، تأكد من سلامة ونظافة شبك دخول الهواء إلى الجهاز وشاشة وقاية أجهزة الإحساس (المحس).

في حالة عدم الالتزام بهذه التوجيهات أو الاستعمال المخالف لمجفف الأيدي، لا يتحمل المصنع أية مسؤولية وأي ضرر يصيب الممتلكات أو الأشخاص.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC,

والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2009/125/EC

1275/2008.

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

1. في سويسرا وفي دول الاتحاد الأوروبي، مدة فترة الضمان هي 24 شهر للاستخدام المنزلي و6 شهر للاستخدام الحرفي وما شابه ذلك.
 - شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال الشراء.
 2. يطبق الضمان على الجهاز فقط عند إبراز شهادة الضمان أو عند إبراز إيصال الشراء.
 3. الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها إلى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع، وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال والأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخاطئ أو الغير قانوني، أو للاستعمال الخاطئ أو للاستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.
 4. لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.
 5. خدمة الضمان تتم مجاناً، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.
 6. يسقط الضمان إذا تم العبث بالجهاز أو إذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا.
- عند حدوث عطل، أعد الجهاز في عبئته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع إلى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو إلى البائع بحيث يرسله بدوره إلى المستورد.

تعليمات الاستعمال

لتشغيل مجفف الأيدي، ضع اليدين تحت الفوهة وعلى بضعة سنتيمترات من فوهة خروج الهواء. عند نزح اليدين من تحت الجهاز، ينطفئ أوتوماتيكياً. مجفف الأيدي مزود بجهاز أوتوماتيكي يعمل بعد دقيقتين من التشغيل المستمر.

في هذه الحالة، يمكن تشغيل الجهاز من جديد بنزع اليدين من تحت الفوهة لبضعة ثوان.

التنظيف والصيانة

يجب تنظيف الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش مبللة بالماء الفاتر.

تنبيه: لا تستعمل المنتجات الحاكة والمنظفات الكيميائية.

تعليمات التركيب

تنبيه: يجب أن يقوم بهذه العملية فني مختص.

تأكد من مطابقة المعلومات المدونة على لوحة الجهاز ومعلومات الشبكة الكهربائية المحلية.

في مكان تركيب الجهاز، يجب تزويد شبكة التيار الكهربائي بمفتاح قاطع متعدد الأقطاب.

الجهاز مخصص فقط للتركيب على الحائط (عمودياً). يتركز اتجاه التركيب الصحيح على خروج الأنابيب القابل للتمديد إلى جهة الأسفل.

قبل التركيب، تأكد من أن الجهاز لا يعمل باستمرار وذلك بسبب وجوده بالقرب من أسطح الانعكاس التي تتداخل مع أجهزة الإحساس المخصصة بالتشغيل. (الرسم 5).

تمت الموافقة على مجفف الأيدي كمنتج من درجة الوقاية (EN60529 IP23). في ما يتعلق بخصائص ومميزات التركيب، يجب مراجعة القوانين والتوجيهات الوطنية التي تحدد استعمال وتركيب الأجهزة المزودة بدرجة وقاية التغليف IP23. في حالة استعمال سلك تغذية بقابس مركب مباشرة على الجهاز، يجب تثبيت مقبس التيار الكهربائي بعيداً عن رذاذ الماء.

خطوات التركيب


1. بعد تحديد المركز المرغوب تركيب الجهاز فيه، قم بإجراء 3 ثقب 6 Ø مم في الحائط وكما هو موضح في الرسم 1.
2. فك الدعامة على شكل "T" والموجودة في خلف الجهاز، وكما هو موضح في الرسم 2.
3. قم بتثبيت الدعامة "T" على الحائط بواسطة البراغي والمسامير المزودة (الرسم 3).
4. قم بتعليق الجهاز على الدعامة "T"، ثم ثبته على الجزء السفلي بواسطة البراغي والمسامير المزودة (الرسم 4).

UPUTE ZA UPORABU I INSTALIRANJE Originalne upute

Prije montaže i uporabe pažljivo pročitajte ove upute.
Dostupne su i na web stranici www.valera.com

Sušilo za ruke 831.01

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Prije uporabe, električar treba ispravno montirati i instalirati uređaj.
- Važno: U svrhu dodatne zaštite, unutar električnog sustava kojim se napaja uređaj, preporuča se postavljanje zaštitne sklopke diferencijalne struje s nazivnom strujom intervencije koja ne prelazi 30 mA. Za dodatne informacije, obratite se svom električaru.
- Provjerite je li u električni sustav priključen uređaj koji obezbjeđuje višepolno isključenje iz električne mreže u uvjetima kategorije prenapona III.
- Prije uporabe, uvjerite se da je uređaj savršeno suh.
-  • **PAŽNJA:** Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada, umivaonika ili drugih posuda koje sadrže vodu.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su im date upute kako rabiti uređaj na siguran način i ako razumiju povezane opasnosti.

- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.
- Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju i provjerite da mrežni napon odgovara onom navedenom na uređaju.
- Pazite da ulazna rešetka za zrak na donjem dijelu uređaja nikad nije zapriječena.
- Nemojte koristiti uređaj ako je neispravan. Nemojte ga pokušavati sami popraviti, već se obratite ovlaštenom tehničaru. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač ili njegov tehnički servis ili u svakom slučaju slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječio bilo kakav rizik.
- Elementi koji predstavljaju ambalažu uređaja (plastične vrećice, kartonske kutije, itd...) ne smiju se ostavljati na dohvat djece, jer su potencijalni izvori opasnosti.
- Ovaj uređaj se smije namijeniti samo uporabi za koju je izričito osmišljen: sušenje ruku. Svaka druga uporaba se treba smatrati neprikladnom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualna oštećenja prouzrokovana neprikladnim ili nepravilnim uporabama.
- Razina zvučnog tlaka za sušila za kosu za komercijalnu uporabu je ispod 70 dB(A).

VAŽNO

Ovaj uređaj u skladu je sa sigurnosnim propisima za električne uređaje.

Ovo sušilo za ruke opremljeno je sigurnosnim termostatom. U slučaju pregrijavanja, automatski se zaustavlja. Nakon kratkog vremena, ponovo započinje s radom. Prije svake uporabe provjerite jesu li ulazna rešetka za zrak na uređaju i zaštitni zaslon senzora za aktiviranje savršeno čisti.

Nepoštivanje datih preporuka ili neprikladna uporaba sušila za ruke oslobađaju proizvođača bilo kakve odgovornosti vezane za eventualne štete nanijete predmetima ili osobama.

Ovaj uređaj je usklađen s europskim direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EZ, 2009/125/EZ i Uredbom (EZ) br. 1275/2008.

UPUTE ZA UPORABU

Za pokretanje sušila za ruke postavite ruke ispod otvora na nekoliko centimetara od otvora za izlaz zraka. Kad uklonite ruke, uređaj se automatski isključuje.

Sušilo za ruke opremljeno je automatskim uređajem za isključivanje koje počinje s radom nakon otprilike 2 minute neprekidnog rada. U tom slučaju, uređaj se ponovno aktivira tako što se ruke sklone s otvora nekoliko sekundi.

Čišćenje i održavanje

Plastične dijelove treba čistiti vlažnom krpom.

PAŽNJA: nemojte koristiti abrazivne proizvode, niti kemijske deterdžente.

UPUTE ZA INSTALIRANJE

PAŽNJA: ovaj postupak treba vršiti kvalificirani tehničar. Provjerite da li nazivni napon naveden na pločici s podacima o uređaju odgovara naponu električnog sustava. Na električnoj mreži napajanja na kojoj se instalira uređaj treba biti predviđeno višepolno isključenje. Uređaj je namijenjen isključivo za zidnu montažu i instaliranje (vertikalno). Pravilan smjer instaliranja je s izlazom zraka prema dolje.

Prije montaže, provjerite da uređaj ne radi neprekidno uslijed blizine eventualnih reflektirajućih ploha koje ometaju senzore za aktiviranje (sl. 5).

Sušilo za ruke je odobren proizvod sa stupnjem zaštite IP23 (EN60529). Za specifikacije instaliranja upućujemo vas na nacionalne norme koje definiraju uporabu i instaliranje uređaja sa stupnjem zaštite ovoja IP23. U slučaju uporabe napojnog kabela s utikačem montiranim na uređaju, utičnica za struju treba da se nađe van domašaja eventualne prskajuće vode.

Redoslijed montaže

1. Nakon određivanja mjesta na kojem se želi instalirati uređaj, na zidu izbušite 3 rupe \varnothing 6 mm, kao što je prikazano na sl. 1.
2. Demontirajte nosač u obliku slova „T” sa stražnje strane uređaja, kao što je prikazano na slici 2.
3. Pričvrstite nosač u obliku slova „T” na zid uz pomoć odgovarajućih umetaka koji su dio opreme (sl. 3).
4. Objesite uređaj na nosač u obliku slova „T” i pričvrstite ga na donjem dijelu odgovarajućim vijkom (sl. 4).


Jamstvo

Valera izdaje jamstvo za uređaj koji ste kupili pod slijedećim uvjetima:

1. Uvjeti jamstva za ovaj uređaj su onakvi kako ih odredi prodavač u zemlji prodaje. U Švicarskoj i u zemljama Europske unije, jamstvo traje 24 mjeseci pri kućnoj uporabi i 6 mjeseci pri profesionalnoj ili sličnoj uporabi. Period jamstva započinje s datumom prodaje/kupnje, kako je navedeno na jamstvenom listu koji se obično ispunjava i ovjerava od strane prodavača ili na samom računu prodaje.
2. Jamstvo vrijedi samo uz podnošenje valjanog jamstvenog lista ili računa prodaje.
3. Jamstvo pokriva otklanjanje svih kvarova proizišlih tijekom jamstvenog razdoblja, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvaliteti izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamjenom istoga. Jamstvo ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog krivog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korištenja, lomova, normalnog trošenja i nesukladnosti s uputama za korištenje.
4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obvezna.
5. Jamstveni servis se izvodi bez naknade te nije podložan datumu isteka jamstva.
6. Jamstvo je ništavo u slučajevima kada popravke izvode neovlaštene osobe.

Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ovo jamstvo ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarnim pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakiran zajedno sa jamstvenim listom koji je valjano datiran te ovjeren, u naš Valera servisni centar ili izravno prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenom uvozniku na jamstveni servis.



Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakiranju ukazuje na to da se ovaj proizvod ne može smatrati kućnim otpadom. Umjesto toga uređaj se mora predati na odgovarajuću točku za prikupljanje kako bi bio prosljeđen na recikliranje električne ili elektronske opreme. Osiguravanjem da je ovaj proizvod ispravno uklonjen, pomažete pri onemogućavanju potencijalnih negativnih učinaka na okoliš ili ljudsko zdravlje, koji u suprotnom mogu nastati neodgovarajućim rukovanjem otpadom.

Za više detaljnijih informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite na vaš lokalni gradski ured, vašu službu odlaganja otpada ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

VALERA je registrirani zaštitni znak tvrtke Ligo Electric S.A.

EN

Type 831.01 hand-dryer is NOT suitable for installation or use in public areas, gyms, wellness/fitness centres, clubs, spas, etc. with high frequency of users.

Type 831.01 hand-dryer is only suitable for installation and use in small public areas, gyms, wellness/fitness centres, clubs, spas, etc. with limited use, in private rooms/bathrooms in hotels, guesthouses, homes and ship's cabins.

DE

Der Händetrockner Type 831.01 ist NICHT für die Installation und den Gebrauch in öffentlichen Anlagen, Sporthallen, Wellness-/Fitnesszentren, Clubanlagen, Spa, etc. mit hohem Publikumsverkehr geeignet.

Der Händetrockner Type 831.01 ist ausschließlich für die Installation und den Gebrauch in kleinen öffentlichen Anlagen, Sporthallen, Wellness-/Fitnesszentren, Clubanlagen, Spa, etc. mit niedrigem Publikumsverkehr, in privaten Hotelzimmern/Clubzimmern, Pensionen, Apartments und in Schiffskabinen geeignet.

FR

Le sèche-mains 831.01 N'EST PAS adapté pour une installation et une utilisation dans des structures publiques, des gymnases, des clubs de wellness/fitness, des spas, etc., à forte affluence.

Le sèche-mains 831.01 est uniquement adapté pour une installation et une utilisation dans de petites structures publiques, gymnases, clubs de wellness/fitness, dspsas, etc., à faible affluence, dans des chambres/salles de bain privées d'hôtels, de pensions, de logements et de cabines de bateaux.

IT

L'asciugamani type 831.01 NON è adatto per l'installazione e uso in impianti pubblici, palestre, wellness/fitness, clubs, spa, ecc. con alta frequenza di utilizzo.

L'asciugamani type 831.01 è adatto unicamente per l'installazione e uso in piccoli impianti pubblici, palestre, wellness/fitness, clubs, spa, ecc. con bassa frequenza, in camere/bagni privati di alberghi, pensioni, abitazioni e nelle cabine di navi.

ES

El secador de manos tipo 831.01 NO es adecuado para la instalación y el uso en instalaciones públicas, gimnasios, wellness/fitness, clubes, spa, etc. con alta concurrencia.

El secador de manos tipo 831.01 es adecuado únicamente para la instalación y el uso en pequeñas instalaciones públicas, gimnasios, wellness/fitness, clubes, spa, etc. con baja concurrencia, y en habitaciones/baños privados de hoteles, pensiones, viviendas y cabinas de barcos.

NL

De handdroger type 831.01 is NIET geschikt voor installatie en gebruik in drukbezochte openbare gebouwen, sporthallen, wellness-/fitnesscentra, clubs, thermalbaden, enz.

De handdroger type 831.01 is alleen geschikt voor installatie en gebruik in kleine, niet-drukbezochte openbare gebouwen, sporthallen, wellness-/fitnesscentra, clubs, thermalbaden, enz., in kamers/privébadkamers van hotels, pensions, woningen en scheepscabines.

PT

O secador de mãos type 831.01 NÃO é adequado para ser instalado e usado em serviços públicos, ginásios, academias de wellness e de fitness, clubes, spas, etc. com alta frequência.

O secador de mãos type 831.01 é adequado apenas para ser instalado e usado em pequenos serviços públicos, ginásios, academias de wellness e de fitness, clubes, spas, etc. com baixa frequência, em quartos e casas de banhos de hotéis, pensões, habitações e em cabines de navios.

HU

A 831.01 típusú kézzsárító NEM alkalmas gyakran látogatott közintézményekben, sporttelepeken, wellness/fitness központokban, klubokban, gyógyfürdőkben stb. történő felszerelésre és használatra.

A 831.01 típusú kézzsárító egyedül alacsony látogatottságú kisebb közintézményekben, sporttelepeken, wellness/fitness központokban, klubokban, gyógyfürdőkben stb. valamint szállodák, panziók, lakások szobáiban, fürdőszobáiban és hajókabinokban történő felszerelésre és használatra alkalmas.

CS

Vysoušeč rukou typu 831.01 NENÍ vhodný k instalaci a používání ve veřejných zařízeních, tělocvičnách, wellness/fitness, klubech, lázních atd. s častým používáním.

Vysoušeč rukou typu 831.01 je vhodný pouze k instalaci a používání v malých veřejných zařízeních, tělocvičnách, wellness/fitness, klubech, lázních atd. s nízkou četností používání, v soukromých pokojích/koupelnách hotelů, penzionů, bytů a v kajutách lodí.

RO

Uscătorul de mâini tip 831.01 NU este adecvat pentru instalarea și utilizarea în instituții publice, săli de sport, wellness/fitness, cluburi, centre de infrumusețare etc. foarte frecventate.

PL

Uscătorul de mâini tip 831.01 este adecvat numai pentru instalarea și utilizarea în mici instituții publice, săli de sport, wellness/fitness, cluburi, centre de infrumusețare etc. puțin frecventate, în camere/băi private din hoteluri, pensuni, locuințe și în cabinetele navelor.

Suzarka do rąk typu 831.01 NIE nadaje się do instalacji i użytku w obiektach publicznych, siłowniach, ośrodkach wellness/fitness, klubach, obiektach SPA itp. o wysokiej częstotliwości użytkowania.

Suzarka do rąk typu 831.01 nadaje się wyłącznie do instalacji i użytku w niewielkich obiektach publicznych, siłowniach, ośrodkach wellness/fitness, klubach, obiektach SPA itp. o niskiej częstotliwości użytkowania, w pokojach/prywatnych łazienkach hoteli, pensjonatów, budynków mieszkalnych oraz w kabinach statków.

EL

Ο στεγνωτήρας χεριών τύπου 831.01 ΔΕΝ είναι κατάλληλος για εγκατάσταση και χρήση σε δημόσιους χώρους, γυμναστήρια, κέντρα περτοποίησης, λέσξεις, κέντρα spa κλπ., με υψηλή επισκευσιότητα.

Ο στεγνωτήρας χεριών τύπου 831.01 είναι κατάλληλος μόνο για εγκατάσταση και χρήση σε μικρούς δημόσιους χώρους, γυμναστήρια, κέντρα περτοποίησης, λέσξεις, κέντρα spa κλπ., με χαμηλή επισκευσιότητα, σε δωμάτια/ιδιωτικά μπάνια ξενοδοχείων, πανδοχείων, κατοικιών, καθώς και σε καμπίνες πλοίων.

TR

831.01 tipi el kurutulucuları, yüksek sıklıkta ziyaret edilen halka açık yapılarla, jimnastik salonlarında, bakım/spor salonlarında, kulüplerde, spa, vs. gibi yerlerde kurulum ve kullanım için uygun DEĞİLDİR.

831.01 tipi el kurutulucuları, düşük sıklıkta ziyaret edilen küçük çaptaki halka açık yapılarla, jimnastik salonlarında, bakım/spor salonlarında, kulüplerde, spa vs. gibi yerlerde, otellerin, pansiyonların, konutların kişiye özel odalarında/banyolarında ve gemi kamaralarında kurulum ve kullanım için uygundur.

BG

Сешоарът за ръце тип 831.01 НЕ е подходящ за инсталиране и използване в обществени инсталации, спортни салони, велнес/фитнес центрове, клубове, балнеолечебни курорти и т.н., с висока честота на използване.

Сешоарът за ръце тип 831.01 е подходящ за инсталиране и използване в малки обществени инсталации, спортни салони, велнес/фитнес центрове, клубове, балнеолечебни курорти и т.н., с ниска честота на използване, както и в частни стаи/бани на хотели, пансионни, жилища и корабни кабинни.

UK

Фени типу 831.01 НЕ призначені для встановлення і використання у громадських установах, тренажерних залах, велнес/фитнес структурах, клубах, spa, тощо, де відбудуватиметься їх части використання.

Сушарка для рук типу 831.01 призначена виключно для встановлення і використання у невеличких громадських установах, тренажерних залах, велнес/фитнес структурах, клубах, spa, тощо, де відбудуватиметься їх нечасте використання, у номерах/ванних кімнатах у готелях, пансіонах, квартирах і каютах кораблів.

RU

Сушилка для рук модели 831.01 НЕ предназначена для установки и использования в общественных заведениях, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с высокой посещаемостью.

Сушилка для рук модели 831.01 предназначена для установки и использования исключительно в небольших общественных структурах, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с низкой посещаемостью, а также в номерах/отдельных ванных комнатах гостиниц, пансионатов, жилых помещений и в корабельных каютах.

AR

مجفف الشعر نوع 831.01 ليس مناسباً للتثبيت والاستخدام في المرافق العامة وصالات الرياضة والعافية / نوادي اللياقة البدنية ومتنجات الترفيه الصحية المعدنية، الخ، كثيرة المزاولة.

مجفف الشعر نوع 831.01 مناسب فقط للتثبيت والاستخدام في المرافق العامة الصغيرة وصالات الرياضة والعافية / نوادي اللياقة البدنية ومتنجات الترفيه الصحية المعدنية، الخ، قليلة المزاولة، وفي الغرف / الحمامات الخاصة في الأوتيلات والفنادق والمنازل وكابينات السفن.

HR

Sušilo za ruke tipa 831.01 NIJE pogodno za instaliranje i uporabu u javnim objektima, vježbaonicama, wellness/fitness centrima, klubovima, spa centrima, itd. s velikom učestalošću uporabe. Sušilo za ruke tipa 831.01 pogodno je isključivo za instaliranje i uporabu u malim javnim objektima, vježbaonicama, wellness/fitness centrima, klubovima, spa centrima, itd. s malom učestalošću uporabe, u sobama/privatnim kupaozama u hotelima, pansionima, stambenim objektima i kabinama brodova.

Service Centers

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

Other countries www.valera.com/service